



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8763

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Română

Hrvatski

Български

Srpski



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

RO

Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.SAECO.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.saeco.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR

Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje i čišćenje kamenca u aparatu.

Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu www.saeco.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък на машината.

Посетете сайта: www.saeco.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.SAECO.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.saeco.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ.....	12
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEĂ.....	13
UN ESPRESSO IDEAL.....	13
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ.....	14
PRIMUL CAPPUCINO	15
UN CAPPUCINO IDEAL	16
LAPTE SPUMAT	17
REGLAREA CANTITĂȚII DE LAPTE SPUMAT.....	19
APĂ CALDĂ.....	20
DECALCIFIERE.....	21
ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCIFIERE	25
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	26
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE.....	27
SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)	33
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU).....	34
PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE.....	35

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVA INSTALACIJA.....	10
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	12
PRVI ESPRESSO / KAVA.....	13
MOJ IDEALNI ESPRESSO	13
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	14
PRVI CAPPUCINO	15
MOJ IDEALNI CAPPUCINO	16
EMULZIONIRANO MLJEKO	17
PODEŠAVANJE KOLIČINE EMULZIONIRANOG MLJEKA	19
TOPLA VODA.....	20
ČIŠĆENJE KAMENCA	21
SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA	25
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	26
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLJEKO	27
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	33
SIGNALI ALARMA (CRVENA).....	34
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	35

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	36
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	40
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	42
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ	43
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	43
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	44
ПЪРВО КАПУЧИНО.....	45
МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО	46
МЛЯКО НА ПЯНА	47
РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА МЛЯКОТО НА ПЯНА.....	49
ГОРЕЩА ВОДА	50
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	51
СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	55
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	56
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО.....	57
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО).....	63
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО).....	64
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА.....	65

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	38
PRVA INSTALACIJA.....	40
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	42
PRVI ESPRESO / KAFA	43
MOJ IDEALAN ESPRESO	43
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	44
PRVI KAPUČINO	45
MOJ IDEALAN KAPUČINO	46
PENUŠAVO MLEKO	47
REGULISANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA	49
TOPLA VODA.....	50
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	51
SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	55
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	56
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO	57
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO).....	63
SIGNALI ALARMA (CRVENO).....	64
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	65

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
 - Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
 - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
 - Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
 - Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
 - Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
 - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
 - Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
 - Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
 - Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
 - Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
 - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări


- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE” privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne proljevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve

popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.


Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

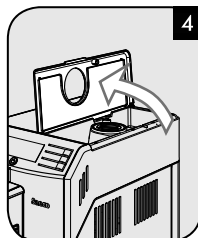
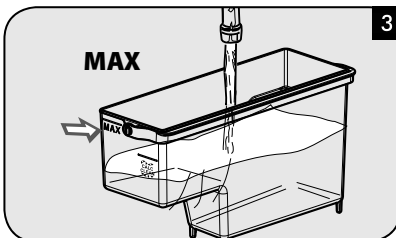
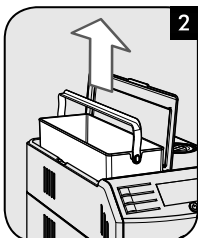
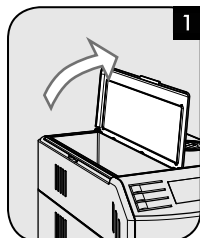
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Ridicați capacul rezervorului de apă.

Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Verificați dacă este introdus până la capăt. Închideți capacul.

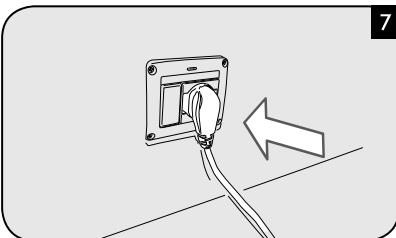
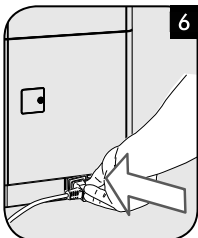
Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

CR Podignite poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Isperte i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX. Provjerite da je umetnut do kraja. Zatvorite poklopac.

Podignite poklopac spremnika kave u zrnju.



RO Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

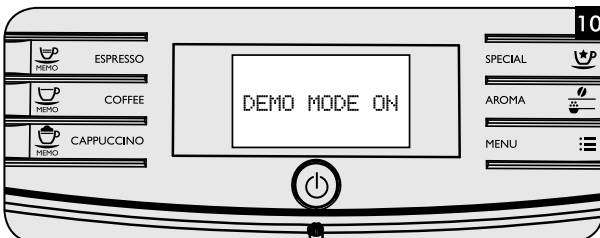
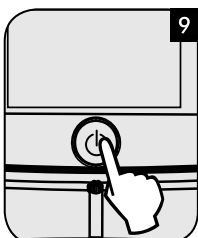
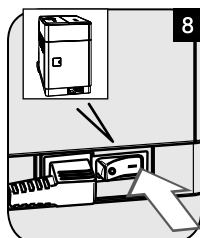
Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

CR Polaganu uspite kavu u zrnju u spremnik kave u zrnju.


Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.



RO Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

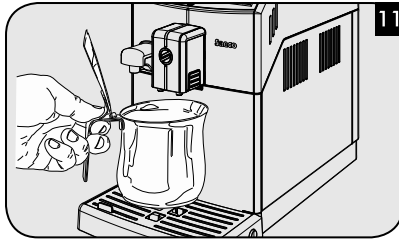
Apăsăți tasta  pentru a porni aparatul.

Notă: Ținând apăsată tasta  mai mult de opt secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din demo, deconectați cablul de alimentare și porniți din nou aparatul.

CR Prekidač prebacite na „I”.

Pritisnite tipku  za uključivanje aparata.

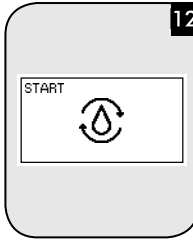
Napomena: Držite pritisnutu tipku  dulje od osam sekundi da bi aparat pokrenuo demo program. Za izlazak iz demo programa, iskopčajte kabel napajanja i ponovno uključite aparat.



11

RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea și distribuitorul de apă.

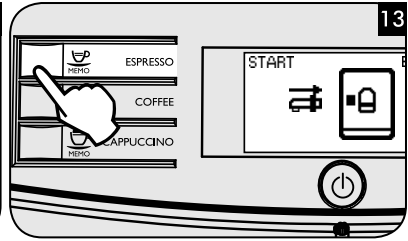
CR Postavite posudu ispod ispusta kave i ispusta vode.




12

Apăsați tasta  pentru a porni ciclul de încălzire a circuitului.

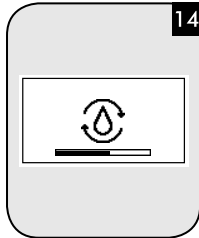
Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa punjenja sustava.



13

Aparatul vă indică să instalați distribuitorul de apă. Apăsați tasta  pentru confirmare. Aparatul începe să distribuie apă caldă.

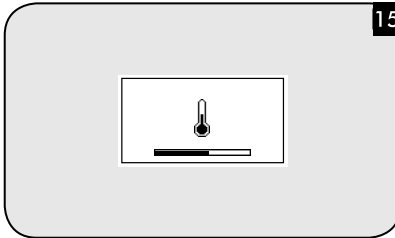
Aparat traži da ugradite ispust vode. Pritisnite tipku  za potvrdu. Aparat započinje ispuštanje tople vode.



14

RO Aparatul continuă cu încălzirea automată a circuitului.

CR Aparat nastavlja s automatskim punjenjem sustava.



15

La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

Po završetku procesa aparat započinje fazu zagrijavanja.



16

Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

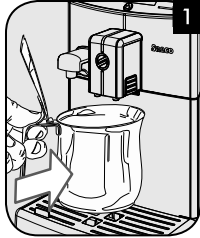


17

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

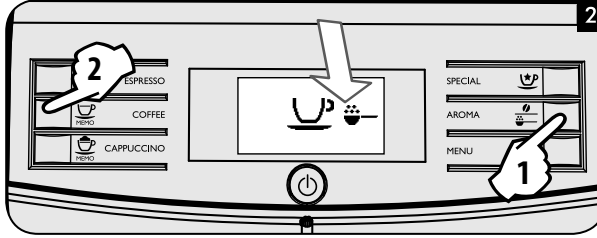
Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



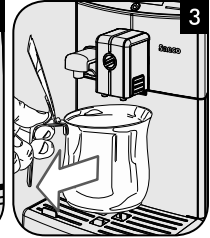
RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

CR Postaviți posudu ispod ispušta kave.



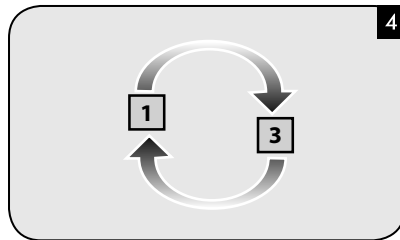
Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU** adăugați cafea premăcinată. Apăsăți tasta Aparatul începe să distribuie apă.

Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.



La sfârșitul distribuirii, goliți recipientul.

Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu.



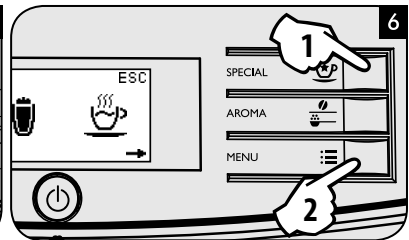
RO Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 3 de două ori; apoi treceți la punctul 5.

CR Radnje od točke 1 do točke 3 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 5.



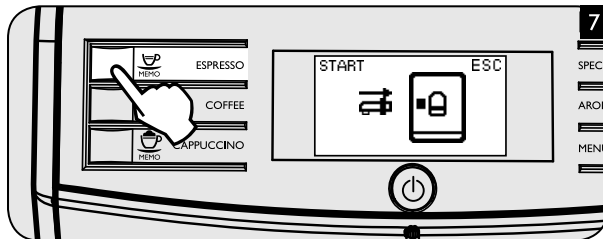
Așezați un recipient sub distribuitorul de apă.

Postaviți posudu ispod ispušta vode.



Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta .

Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku .



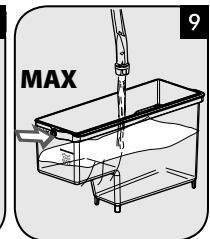
RO Aparatul vă indică să instalați distribuitorul de apă. Apăsăți tasta pentru confirmare. Aparatul începe să distribuie apă caldă.

CR Aparat traži da ugradite ispušta vode. Pritisnite tipku za potvrdu. Aparat započinje ispuštanje tople vode.



Distribuțiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

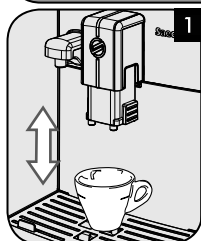
Ispuștați vode sve dok se ne prikaže simbol nedostatka vode.



La sfârșit, umpleți la loc rezervoarul de apă până la nivelul MAX.

Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA PRVI ESPRESSO / KAVA



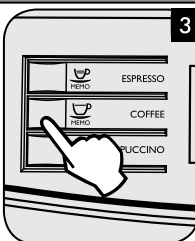
RO Reglați distribuitorul de cafea.

CR Podesite ispușt kave.



RO Apăsăți tasta MEMO pentru a prepara un espresso sau...

CR Pritisnite tipku MEMO za ispuštanje jedne espresso kave ili...



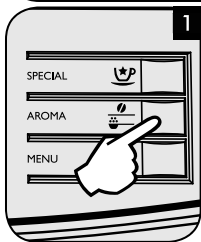
RO ...apăsăți tasta MEMO pentru a prepara o cafea.

CR ...pritisnite tipku MEMO za ispuštanje jedne kave.

Pentru a prepara două espresso sau două cafele, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv. Infuzarea cafelei se intrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă intreruperea infuzării înainte, prin apăsaarea tastei MEMO.

Za ispuștanje dvije espresso kave ili dvije kave, dvaput uzastopno pritisnite željenu tipku. Ispuștanje kave se prekida automatski kad se postigne podešana razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku MEMO.

UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



RO Selectați aroma dorită apăsaând tasta MEMO.

CR Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku MEMO.



Țineți apăsată tasta MEMO până când se afișează pe ecran pictograma MEMO. Notă: pentru a programa cafeaua lungă, țineți apăsată tasta MEMO până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutu tipku MEMO dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO. Napomena: za programiranje produžene kave, držite pritisnutu tipku MEMO dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.



Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u fazi programiranja.



RO Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

CR Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave.



... apăsați pe MEMO pentru a intrerupe procesul. Memorat!

Notă:

Pentru a intrerupe programarea unei cafele lungi, apăsați tasta MEMO.

.... pritisnite MEMO za prekid procesa. Memorirano!

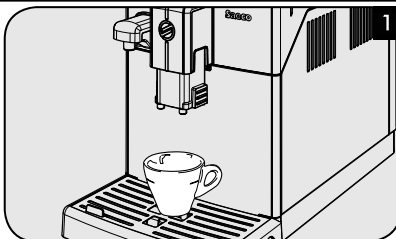
Napomena:

Za prekid programiranja produžene kave pritisnite tipku MEMO.

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

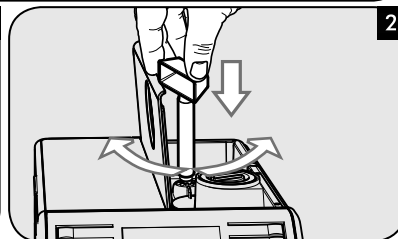
Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.



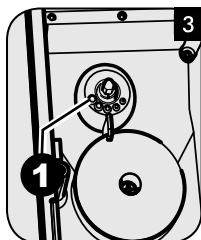
Așezați o ceșcuță sub distribuitor.
Apăsăți tasta **ESPRESSO** pentru a prepara un espresso.

Postavite šalicu ispod ispusta.
Pritisnite tipku **ESPRESSO** za ispuštanje jedne espresso kave.



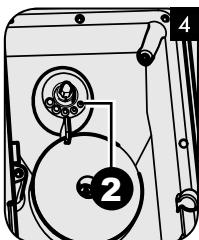
În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnu samo za jedan korak odjednom.



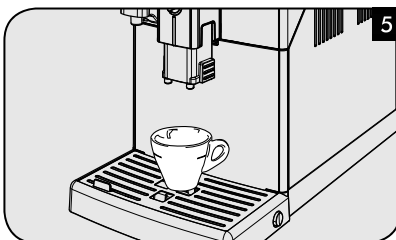
Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.



Selectați (◐) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Odaberite (◐) za fino mljevenje - jači okus.



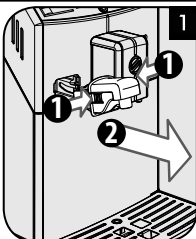
Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

**PRIMUL CAPPUCCINO
PRVI CAPPUCCINO**

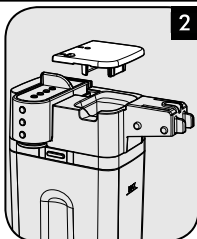
Pericol de arsuri! La începutul distribuirii, pot apărea stropi mici de lapte și abur.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare.



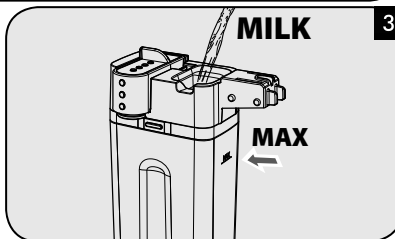
Scoateți distribuitorul de apă apăsând lateral tastele.

Uklonite ispušt vode pritiskom na tipke sa strane.



Ridicați capacul carafei.

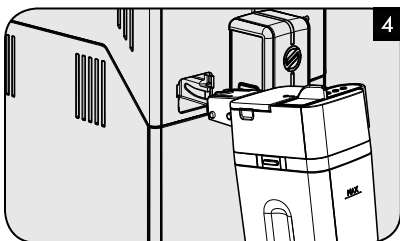
Podignite poklopac vrča.



Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

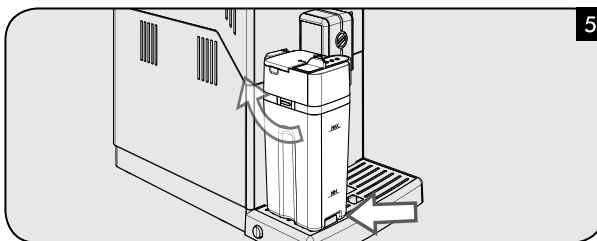
Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.

CR RO



Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

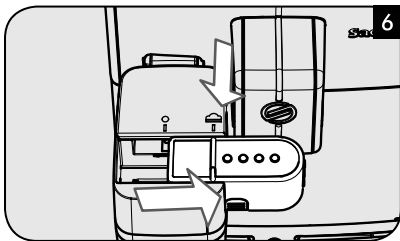
Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.



Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.

CR RO



Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☕.

Notă: Dacă distribuitorul carafei nu este extras complet, este posibil ca laptele să nu fie spumat corect

Izvučite ispušt vrča udesno sve do simbola ☕.

Napomena: Ukoliko se ispušt vrča ne izvuče do kraja, možda se mlijeko neće pravilno emulzionirati



Așezați o ceașcă sub distribuitor.

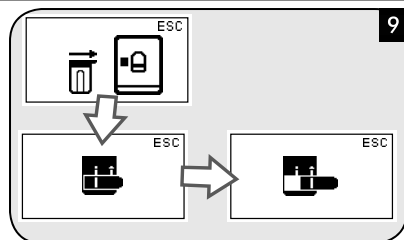
Postavite šalicu ispod ispušta.



Apăsați tasta MEMO ☕ pentru a începe prepararea.

Pritisnite tipku MEMO ☕ za pokretanje ispuštanja.

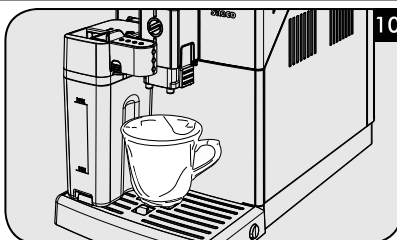
CR RO



9


RO Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

CR Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispušt vrča prikazujući redom simbole.



10

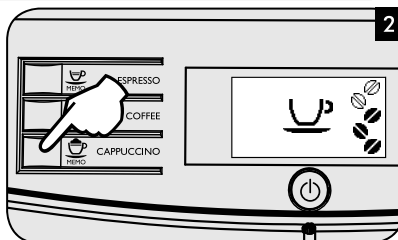
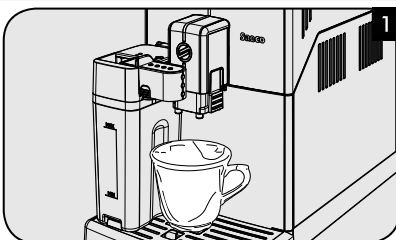
Prepararea laptelui spumat și a cafelei se întrerup automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea preparării înainte, prin apăsarea tastei .


Ispuștanje emulzionirano mljeko i kave prekidat se automatski kad se postigne podešena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku .


UN CAPPUCCINO IDEAL MOJ IDEALNI CAPPUCCINO

Pericol de arsuri! La începutul distribuției, pot apărea stropi mici de lapte și abur.

Opasnost od opekline! Na početku ispuștanja može doći do kratkog prskanja mljeka i pare.

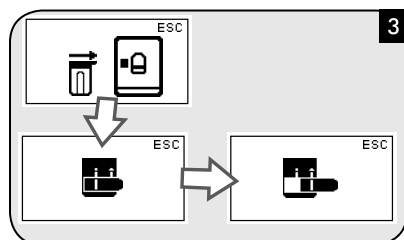


Umpleți carafa cu lapte și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul . Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Napunite vrč mljekom i postavite ga u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola . Postavite šalicu ispod ispušta.

Țineți apăsată tasta  până când se afișează simbolul „MEMO” pe ecran.

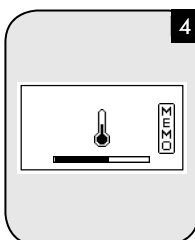
Držite pritisnutu tipku  sve dok se na zaslonu ne prikaže simbol „MEMO”.



3

RO Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

CR Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispušt vrča prikazujući redom simbole.



4

Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



5

Aparatul începe să distribuie laptele spumat în ceașcă.

Aparat počinje ispuštati emulzionirano mljeko u šalicu.



6

Așteptați până când se obține cantitatea de lapte spumat dorită...

Pričekaite dok se ne postigne željena količina emulzioniranog mljeka...



RO ... apăsați pe **MEMO** pentru a întrerupe procesul. Cantitate de lapte spumat memorată!

CR pritisnite **MEMO** za prekid procesa. Količina emulzioniranog mlijeka je memorirana!



Aparatul începe să distribuie cafeaua.

Aparat počinje ispuštati kavu.



Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită...

Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave...



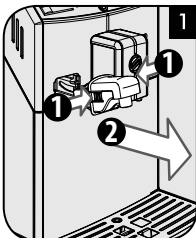
... apăsați pe **MEMO** pentru a întrerupe procesul. Cappuccino memorat!

.... pritisnite **MEMO** za prekid procesa. Cappuccino je memoriran!

LAPTE SPUMAT EMULZIONIRANO MLIJEKO

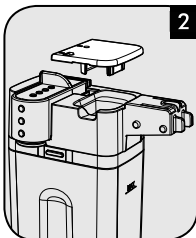
Pericol de arsuri! La începutul distribuiri, pot apărea stropi mici de lapte și abur.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare.



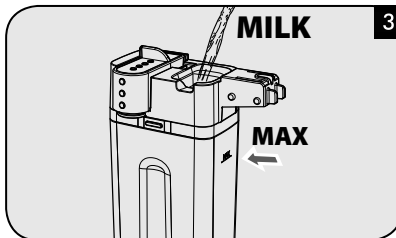
Scoateți distribuitorul de apă apăsând lateral tastele.

Uklonite ispušt vode pritiskom na tipke sa strane.



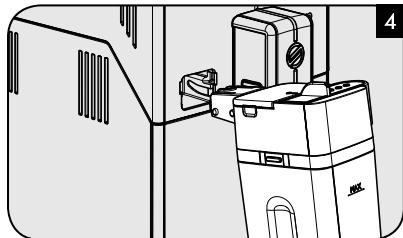
Ridicați capacul carafei.

Podignite poklopac vrča.



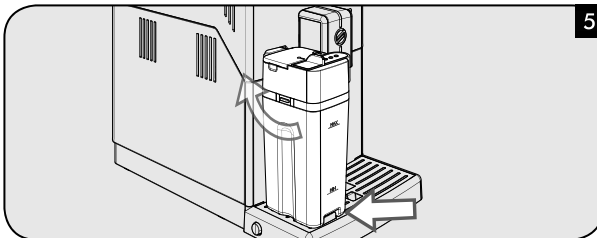
Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.



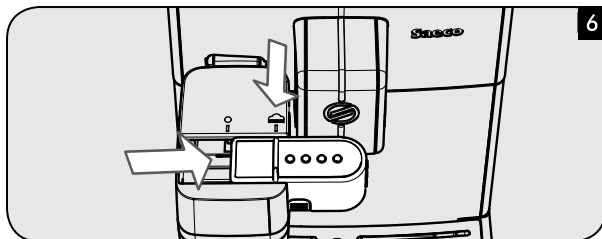
RO Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

CR Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.



Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

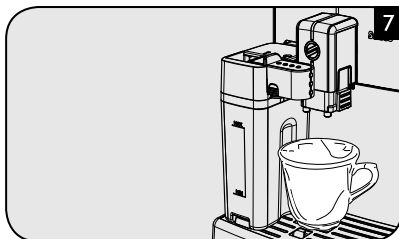
Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.



6

RO Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☕.
Notă: Dacă distribuitorul cafelei nu este extras complet, este posibil ca laptele să nu fie spumat corect.

CR Izvucite ispust vrča udesno sve do simbola ☕.
Napomena: Ukoliko se ispust vrča ne izvucе do kraja, možda se mlijeko neće pravilno emulzionirati.



7

Așezați o ceașcă sub distribuitor.

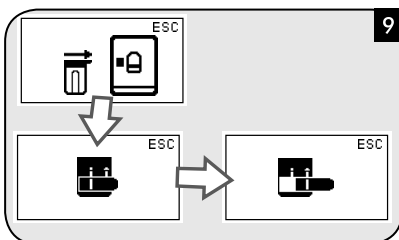
Postavite šalicu ispod ispusta.



8

RO Apăsăți tasta ☕. Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta ☕ pentru a selecta laptele spumat.

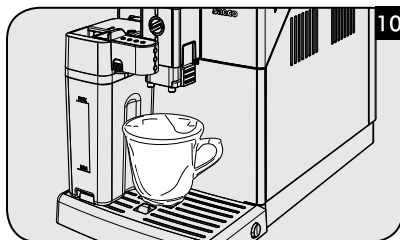
CR Pritisnite tipku ☕. Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku ☕ za odabir emulzioniranog mlijeka.



9

Aparatul semnalează că trebuie să se introducă cafea și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispust vrča prikazujući redom simbole.



10

Distribuirea laptelui spumat se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei ☕.

Ispuștanje emulzioniranog mlijeka se prekida automatski kad se postigne podešena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku ☕.

RO Aparatul distribuie lapte spumat direct în ceașcă.

CR Aparat ispušta emulzionirano mlijeko direktno u šalicu.

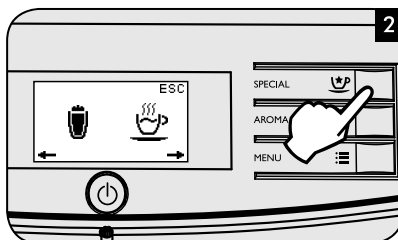
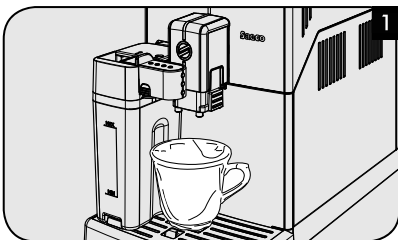
REGLAREA CANTITĂȚII DE LAPTE SPUMAT PODEȘAVANJE KOLIČINE EMULZIONIRANOG MLIJEKA

România

Hrvatski

Pericol de arsuri! La începutul distribuției, pot apărea stropi mici de lapte și abur.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare.

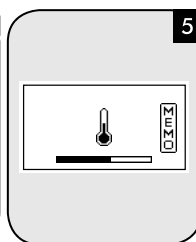
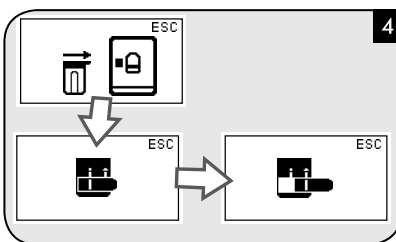
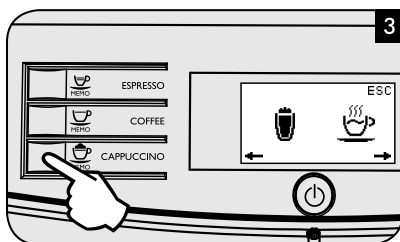


Umpleți carafa cu lapte și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☰. Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus.

Napunite vrč mlijekom i postavite ga u aparat. Izvucite ispuštivač kafeine sve do simbola ☰. Postavite šalicu ispod ispuštivača.

Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad.



Țineți apăsată tasta până când se afișează simbolul „MEMO” pe ecran. Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

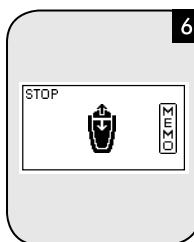
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

Aparatul este în faza de încălzire.

Držite pritisnutu tipku sve dok se na zaslonu ne prikaže simbol „MEMO”. Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispuštivač.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispuštivač prikazujući redom simbole.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



Aparatul începe să distribuie laptele spumat în ceașcă.

Așteptați până când se obține cantitatea de lapte spumat dorită...

... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Cantitate de lapte spumat memorată!

Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.

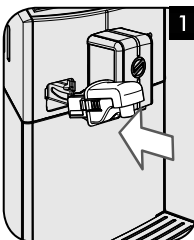
Pričekajte dok se ne postigne željena količina emulzioniranog mlijeka...

... pritisnite za prekid procesa. Količina emulzioniranog mlijeka je memorirana!

APĂ CALDĂ
TOPLA VODA

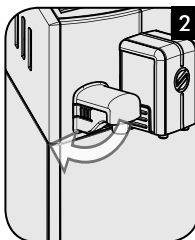
Pericol de arsuri! La începutul distribuției cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekliina! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



Introduceți distribuitorul de apă.

Umetnite ispust vode.



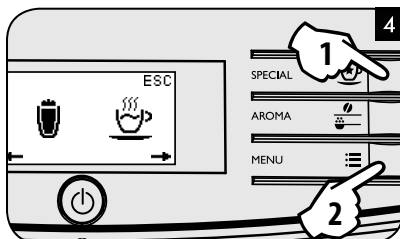
Fixați-l pe poziție.



Učvrstite ga u položaju.





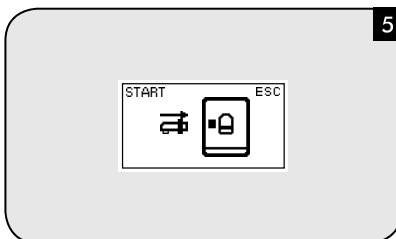
Așezați un recipient sub distribuitorul de apă caldă.

Postavite posudu ispod ispusta tople vode.




Apăsăți tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta .

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku .



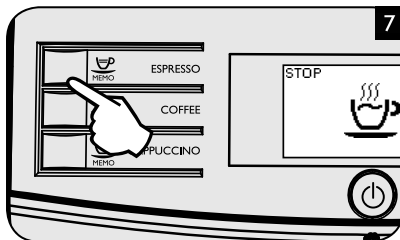
Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsăți  pentru confirmare.


Proverite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite  za potvrdu.



Distribuiți cantitatea dorită de apă caldă.

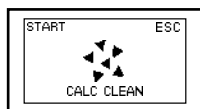
Ispustite željenu količinu tople vode.



Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Îndepărtați recipientul.

Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku . Uklonite posudu.

DECALCIFIERE - 30 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 min.



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea. Ciclus de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol “CALC CLEAN”, potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.



Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

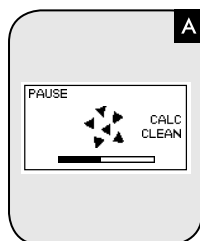
Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



Pažnja:



Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

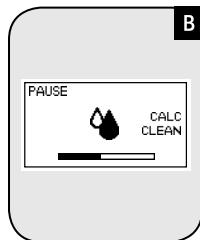
Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.



A



RO

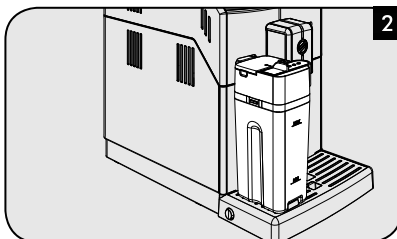
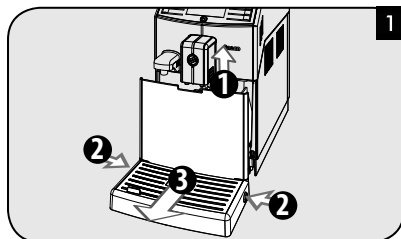
Ciclus de decalcifiere (A) și ciclus de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclusul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



B

CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku . To omogućuje praznjenje posude ili udaljavanje tijekom kratkog perioda.




RO
1 - Ridicați distribuitorul de cafea;
2 - Apăsăți tastele laterale;
3 - Scoateți și goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zăcului și reintroduceți-le pe poziție.

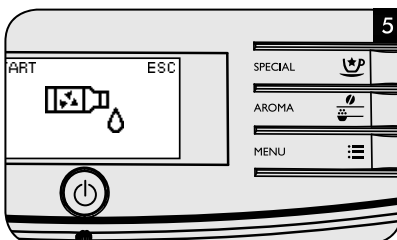
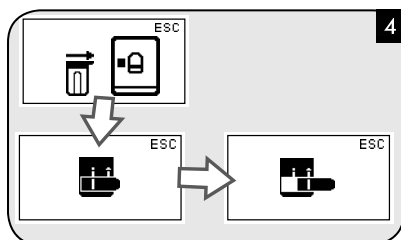
Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul MIN și introduceți-o în aparat. Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Apăsăți tasta  MEMO.



UR
1 - Podignite ispust kave;
2 - Pritisnite bočne tipke;
3 - Uklonite i ispraznite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga i vratite ih u položaj.

Vrč za mlijeko napunite vodom do razine MIN i umetnite ga u aparat. Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim bijelim filterom.

Pritisnite tipku  MEMO.





RO
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând următoarele simboluri.

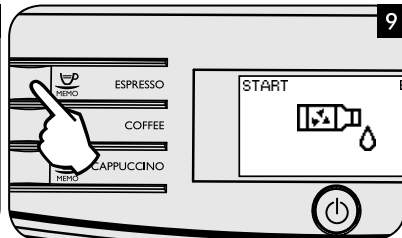
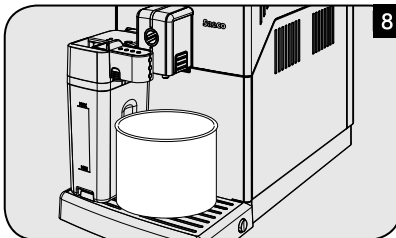
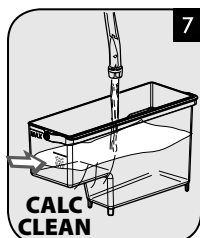
Dacă tasta  a fost apăsată din greșeală, apăsați tasta  pentru a ieși. Altfel, treceți la punctul 6.

Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.


UR
Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča prikazujući sljedeće simbole.


Ako ste tipku  pritisnuli slučajno, pritisnite tipku  za izlazak. Inače, prijedite na točku 6.

Svu otopinu za čišćenje kamena uspite u spremnik vode.




RO
Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc.

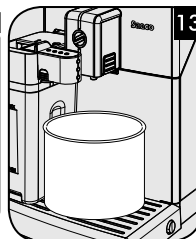
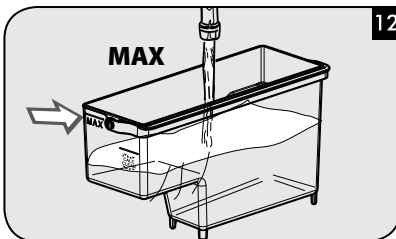
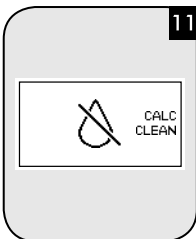
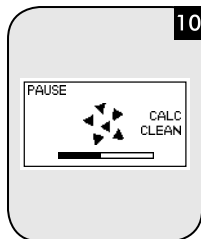
Poziționați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul cafelei și distribuitorul de cafea. Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul .

Apăsăți tasta  pentru a porni ciclul de decalcifiere.

UR
Spremnik napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vrča i ispusta kave. Izvućite ispust vrča udesno sve do simbola .

Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa čišćenja kamena.



RO Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 25 min).

CR Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u intervalima (trajanje: približno 25 min).

Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

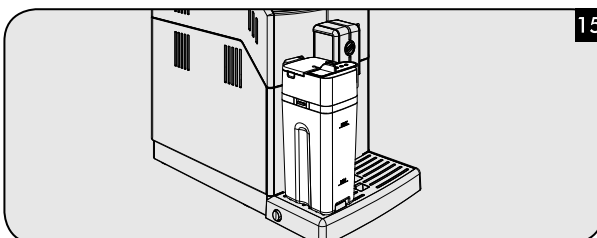
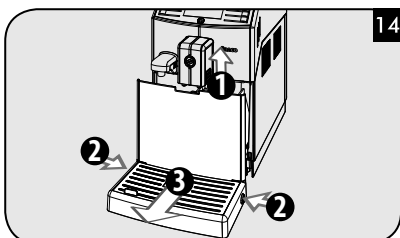
Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.

Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat.

Ispirite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat.

Goliți recipientul. Scoateți și goliți carafa.

Ispraznite posudu. Uklonite i ispraznite vrč.

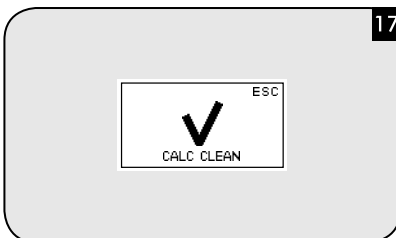
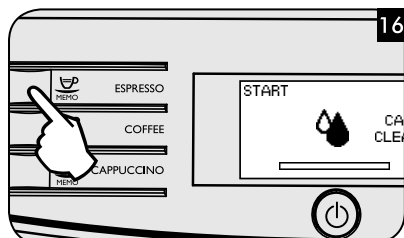


RO 1 - Ridicați distribuitorul de cafea;
2 - Apăsăți tastele laterale;
3 - Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR 1 - Podignite ispuštave;
2 - Pritisnite bočne tipke;
3 - Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul MIN și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☰.

Vrč za mlijeko napunite vodom do razine MIN i umetnite ga u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola ☰.



RO Așezați la loc recipientul sub distribuitorul de cafea. Apăsăți tasta MEMO pentru a porni ciclul de clătire.

CR Vratite posudu ispod ispušta kave. Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ciklusa ispiranja.

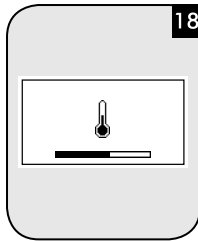
Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet, aparatul afișează acest simbol. Apăsăți tasta MEMO pentru a părăsi ciclul de decalcifiere.

Kada je voda potrebna za ispiranje u potpunosti ispuštena, na aparatu se prikazuje ovaj simbol. Pritisnite tipku MEMO za izlaz iz ciklusa čišćenja kamenca.

Notă: Dacă nu se umple rezervorul de apă până la nivelul MAX, aparatul poate solicita efectuarea unui alt ciclu de clătire. Umpleți rezervorul de apă și introduceți-l la loc în aparat.

Repețiți de la punctul 16. Napomena: Ukoliko se spremnik vode ne napuni do razine MAX, aparat može tražiti provođenje još jednog ciklusa ispiranja. Napunite spremnik vode i umetnite ga u aparat.

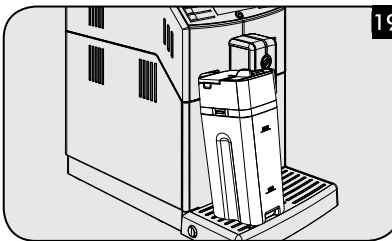
Ponovite od točke 16.



18

RO Aparatul efectuează ciclul de încălzire și de clătire automată.

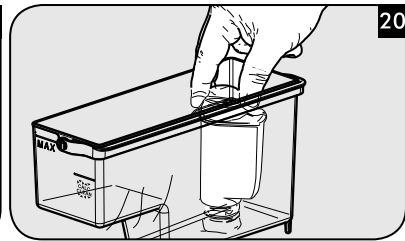
CR Aparat provodi zagrijavanje i automatsko ispiranje.



19

Îndepărtați recipientul. Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală a carafei de lapte”.

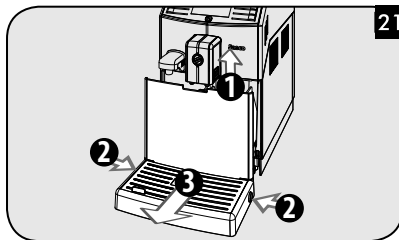
Uklonite posudu. Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje vrča za mlijeko”.



20

Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

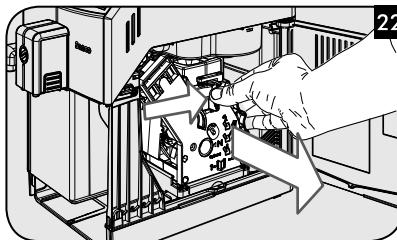
Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu “INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.



21

RO 1 - Ridicați distribuitorul de cafea;
2 - Apăsăți tastele laterale;
3 - Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR 1 - Podignite ispust kave;
2 - Pritisnite bočne tipke;
3 - Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



22

La sfârșitul ciclului de decalcifiere, spălați grupul de infuzare conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală a grupului de infuzare”.

Nakon dovršetka ciklusa čišćenja kamenca, operite grupu kave kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje grupe kave”.



23

Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

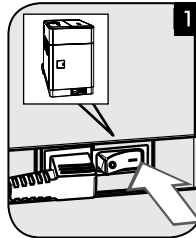
Aparat je spreman za ispuštanje kave.

ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCFIERE SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

După pornirea procesului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului. Dacă procesul de decalcifiere este întrerupt accidental (întreruperea curentului electric sau deconectarea accidentală a cablului de alimentare), urmați instrucțiunile indicate.

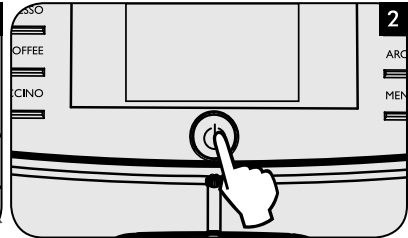
Jednom kada se postupak čišćenja kamenca pokrene, potrebno ga je završiti izbjegavajući isključivanje aparata.

Ukoliko se postupak čišćenja kamenca slučajno prekine (prekid električne struje ili slučajno iskopčavanje kabela napajanja) pratite navedene upute.




Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția „I”.

Provjerite da je prekidač u položaju „I”.



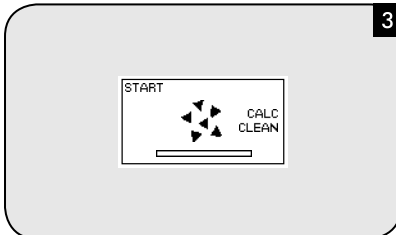
Apăsăți tasta  pentru a porni aparatul.


Pritisnite tipku  za uključivanje aparata.


CR
RO

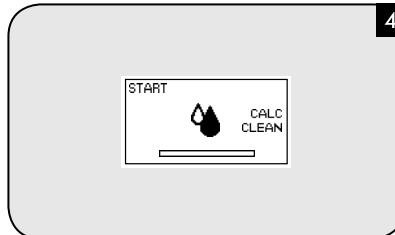
România


Hrvatski




Ciclu de decalcifiere se reia de la punctul 10 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de decalcifiere. Apăsăți tasta  pentru a reactiva ciclul.

Ciklus čišćenja kamenca će se nastaviti od točke 10 u poglavlju „Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze čišćenja kamenca. Pritisnite tipku  za ponovno pokretanje ciklusa.

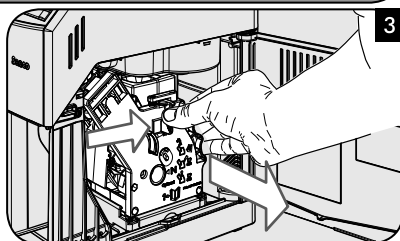
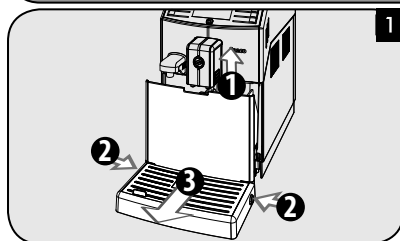


Se va relua, în schimb, de la punctul 16 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de clătire. Apăsăți tasta  pentru a reactiva ciclul.

Nastavit će se od točke 16 u poglavlju „Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze ispiranja. Pritisnite tipku  za ponovno pokretanje ciklusa.

CR

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ȚIȘCENJE GRUPE KAVE



RO Oprîți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zahului.

CR Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Deschideți ușa de serviciu.

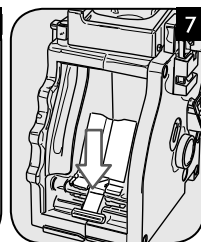
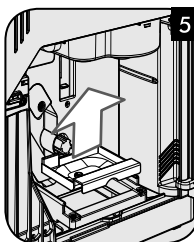
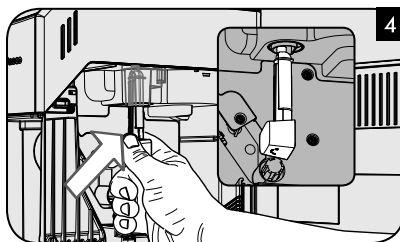
Otvorite servisna vratašca.

Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner.

Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku.

Izvučite je vodoravno bez zakretanja.



RO Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

CR Temeljito očistite izlazni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje dobivenim s aparatom, ili drškom žličice. Pazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

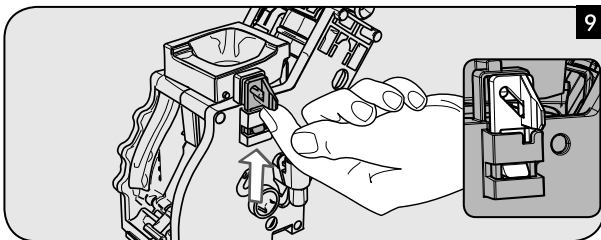
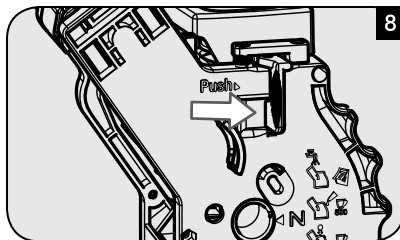
Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.

Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

Proverite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštena.

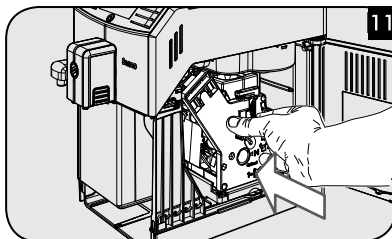
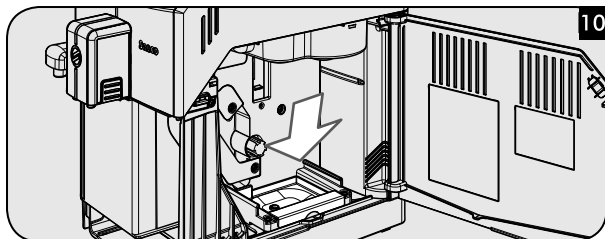


RO Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

CR Snažno pritisnite tipku „PUSH”.

Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spušenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



RO Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

RO Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

RO Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

CR Ladicu za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladicu za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.

CR Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku „PUSH”.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE ÇIȘCENJE VRČA ZA MLIJEKO

EVERY

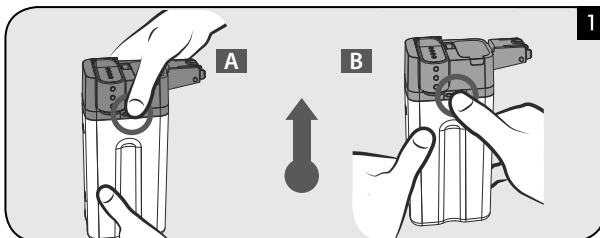
1

DAY

Este important să se curețe carafa de lapte în fiecare zi sau după fiecare utilizare, pentru a menține igiena și pentru a asigura prepararea de lapte spumat cu consistență perfectă

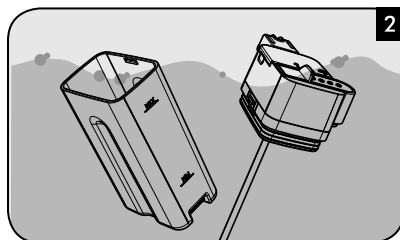
Važno je očistiti vrč za mlijeko svaki dan i nakon svakog korištenja kako bi se održala higijena i zajamčila priprema emulzioniranog mlijeka savršene gustoće

RO
Zilnic
Svakodnevno



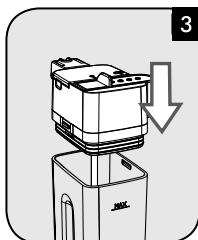
Apăsați pe unul dintre butoanele de detașare pentru a demonta partea superioară a carafei, conform ilustrației din figuri (A sau B).

Pritisnite jednu od tipki za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča kao što je prikazano na slici (A ili B).



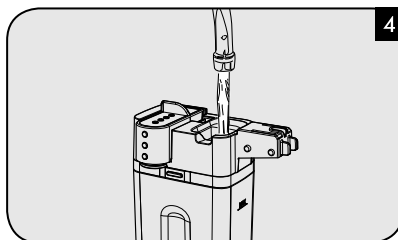
RO Clătiți partea superioară a carafei și carafa de lapte cu apă caldă. Îndepărtați toate reziduurile de lapte.

CR Gornji dio vrča i vrč za mlijeko isperite mlakom vodom. Uklonite sve ostatke mlijeka.



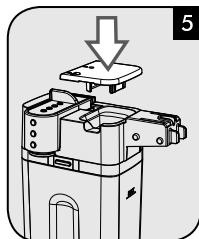
Montați partea superioară a carafei de lapte, asigurându-vă că este fixată bine.

Postavite gornji dio vrča za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.



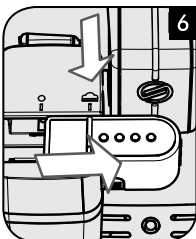
Scoateți capacul și umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Uklonite poklopac i vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MAX.



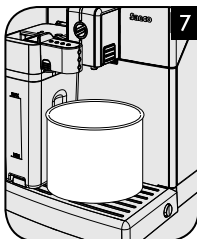
RO Așezați la loc capacul pe carafa de lapte.

CR Vratite poklopac na vrč za mlijeko.



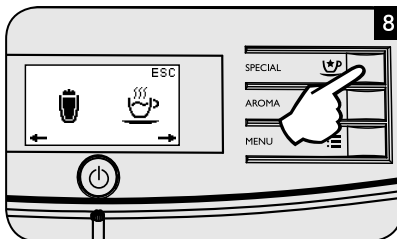
Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☰.

Izvučite ispust vrča udesno sve do simbola ☰.



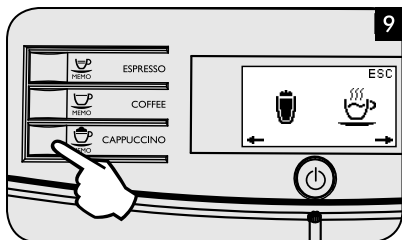
Așezați un recipient sub distribuitor.

Postavite posudu ispod ispusta.



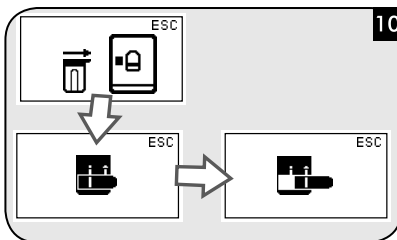
Apăsăți tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



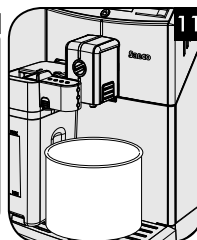
RO Apăsăți tasta pentru a selecta laptele spumat.

CR Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.



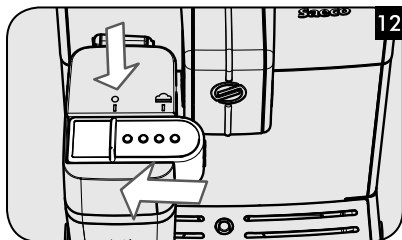
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča.



Când aparatul termină distribuirea de apă, spălarea este finalizată.

Kada aparat završi ispuštanje vode, pranje je završeno.



RO Introduceți la loc distribuitorul cafelei glisându-l până la simbolul ●. Scoateți carafa de lapte și golțiți-o.

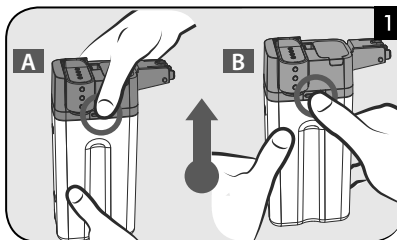
CR Vratite ispust vrča tako da se pomakne sve do simbola ●. Uklonite vrč za mlijeko i ispraznite ga.

EVERY

DAYS

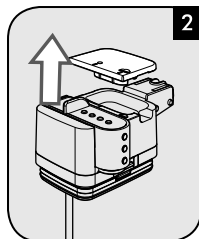
Săptămânal

Tjedno



Apăsăți pe unul dintre butoanele de detașare pentru a demonta partea superioară a carafei, conform ilustrației din figuri (A sau B).

Pritisnite jednu od tipki za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča kao što je prikazano na slici (A ili B).



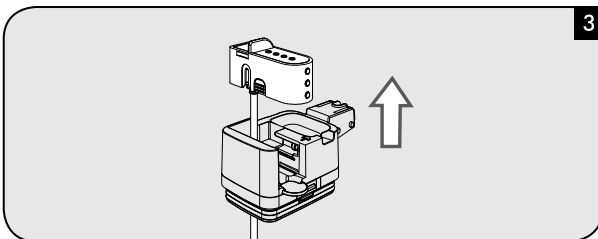
2

RO

Scoateți capacul.

CR

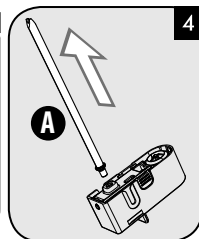
Uklonite poklopac.



3

Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din partea superioară a cafelei. Distribuitorul cafelei este format din șase piese care trebuie să fie demontate. Fiecare piesă este identificată cu o majusculă (A, B, C, D, E, F).

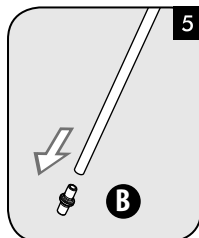
Podignite ispust kako biste ga odvojili od gornjeg dijela vrča. Ispust vrča sastoji se od šest dijelova koji se moraju rastaviti. Svaki dio je označen velikim slovom (A, B, C, D, E, F).



4

Scoateți furtunul de aspirare cu racordul (A) de pe dispozitivul de spumare a laptei.

Uklonite cijev usisa s priključkom (A) s elementa za tučenje mlijeka.



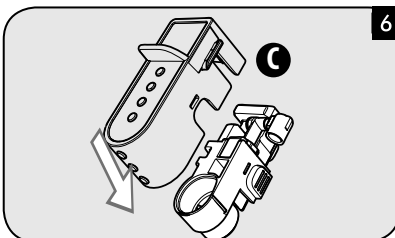
5

RO

Scoateți racordul (B) de pe furtunul de aspirare.

CR

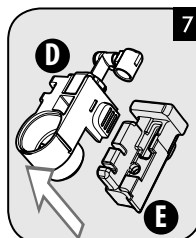
Uklonite priključak (B) s cijevi usisa.



6

Desfaceți capacul (C) de distribuitorul cafelei de lapte, apăsând în jos și exercitând o presiune ușoară pe părțile laterale.

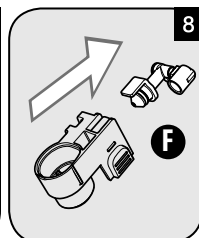
Otkaçite poklopac (C) od ispusta vrča za mlijeko pritiskanjem prema dolje uz lagani pritisak na bočne stranice.



7

Demontați dispozitivul de spumare a laptei (D) de pe suport (E).

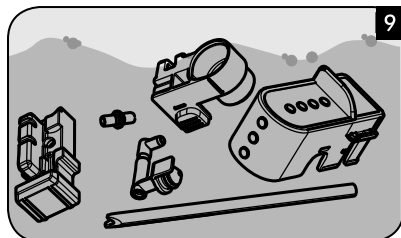
Mlaznicu za pjenu od mlijeka (D) uklonite s oslonca (E).



8

Desfaceți racordul (F) dispozitivului de spumare a laptei, trăgându-l în exterior.

Skinite priključak (F) s mlaznice za pjenu od mlijeka povlačeći ga prema van.



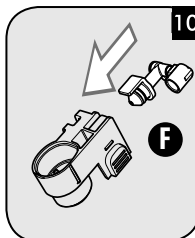
9

RO

Spălați bine toate componentele cu apă caldă. Se pot spăla componentele și în mașina de spălat vase.

CR

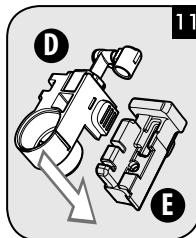
Sve komponente temeljito očistite mlakom vodom. Komponente se također mogu oprati i u perilici za posude.



10

Introducereți racordul (F) în dispozitivul de spumare a laptei, apăsându-l până la capăt.

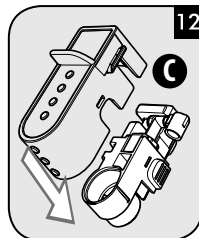
Umetnite priključak (F) na mlaznicu za pjenu od mlijeka gurajući ga do kraja.



11

Introducereți dispozitivul de spumare (D) în suport (E).

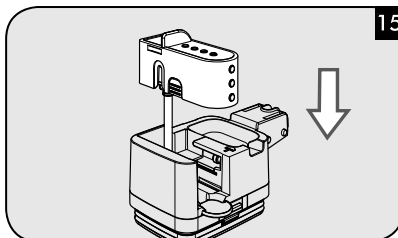
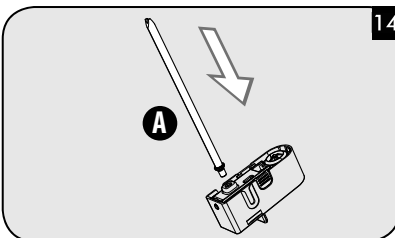
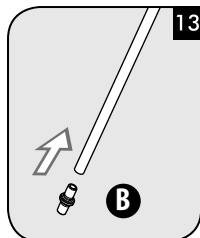
Mlaznicu za pjenu (D) umetnite u oslonac (E).



12

Cuplați capacul (C) la distribuitorul cafelei.

Poklopac (C) zakačite na ispust vrča.



RO Introduceți racordul (B) în furtunul de aspirare.

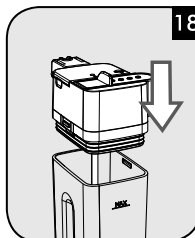
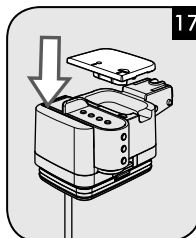
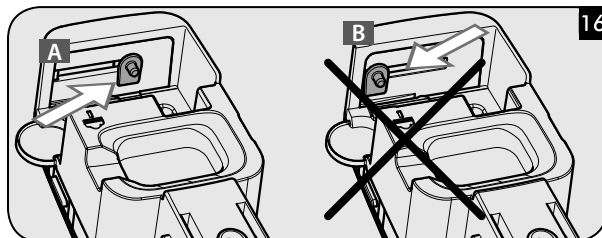
Introduceți furtunul de aspirare cu racordul (A) în dispozitivul de spumare a laptelui.

Introduceți distribuitorul în partea superioară a carafei.

CR Priključak (B) postavite na cijev usisa.

Cijev usisa s priključkom (A) umetnite u element za tučenje mlijeka.

Umetnite ispust u gornji dio vrča.



RO Dacă nu reușiți să montați distribuitorul în partea superioară a carafei, înseamnă că pivotul se află în poziție greșită (B). Înainte de a monta distribuitorul, deplasați pivotul pe poziție (A) împingându-l manual.

Introduceți capacul.

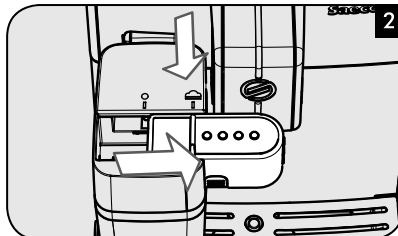
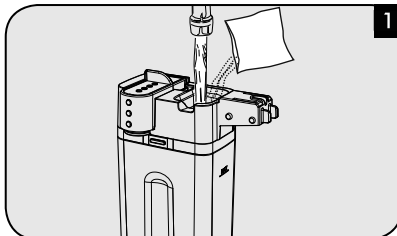
Montați partea superioară pe carafa de lapte, asigurându-vă că este fixată bine.

CR Ukoliko se ispust ne može postaviti na gornji dio vrča znači da je osovinu u pogrešnom položaju (B). Prije postavljanja ispusta, osovinu ručno gurnite u položaj (A).

Postavite poklopac.

Postavite gornji dio vrča za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.

EVERY
30
DAYS

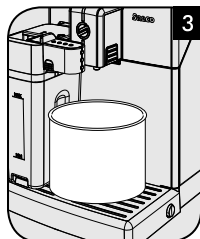


Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul maxim (MAX). Vărsați un produs de curățare a circuitului de lapte Saeco în carafa de lapte și așteptați să se dizolve complet.

Introduceți carafa în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul .

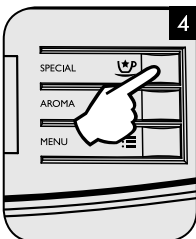
Vrč za mlijeko napunite vodom do maksimalne razine (MAX). Uspite jedan paketić proizvoda za čišćenje sustava mlijeka Saeco u vrč za mlijeko i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.

Umetnite vrč u aparat. Izvucite ispust vrča udesno sve do simbola .



RO Așezați un recipient sub distribuitor.

CR Postavite posudu ispod ispušta.



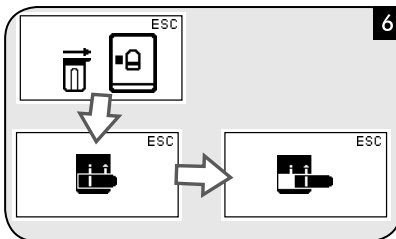
Apăsați tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



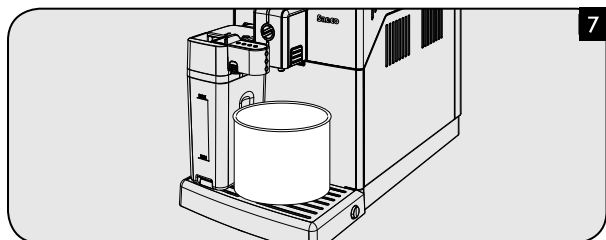
Apăsați tasta pentru a selecta laptele spumat.

Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.



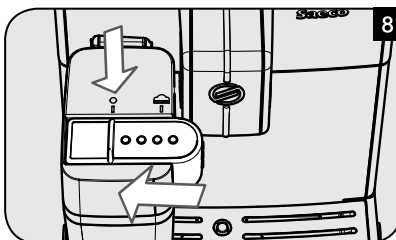
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispušt vrča.



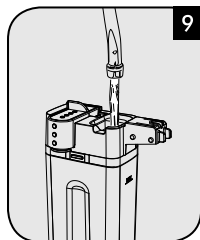
RO La sfârșitul distribuției de apă, repetați operațiunile de la punctul 4 până la punctul 6, până când se golește complet carafa. Apoi golțiți recipientul.
Nu ingerați soluția distribuită în timpul procesului.

CR Po završetku ispuštanja vode, ponavljajte radnje od točke 4 do točke 6 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti. Zatim ispraznite posudu.
Nemojte piti otopinu ispuštenu tijekom procesa.



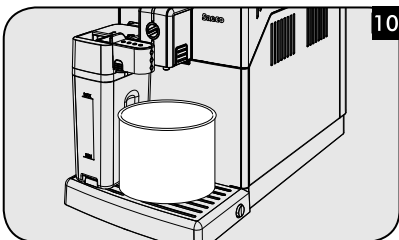
Introduceți la loc distribuitorul carafei glisându-l până la simbolul . Scoateți carafa de lapte și golțiți-o.

Vratite ispušt vrča tako da se pomakne sve do simbola . Uklonite vrč za mlijeko i ispraznite ga.



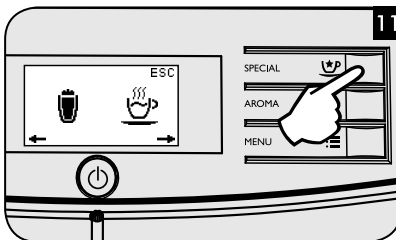
RO Clătiți și umpleți carafa de lapte cu apă potabilă proaspătă până la nivelul MAX.

CR Vrč za mlijeko isperite i napunite ga svježom vodom do razine MAX.



Introduceți carafa de lapte în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul . Așezați un recipient sub distribuitor pentru a porni ciclul de clătire.

Vrč za mlijeko umetnite u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola . Stavite posudu ispod ispušta kako biste pokrenuli ciklus ispiranja.



Apăsați tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

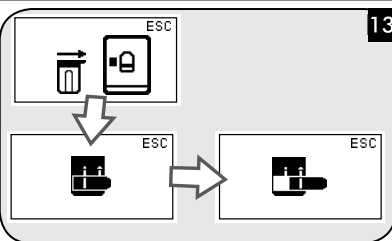
Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



12

RO Apăsăți tasta  pentru a selecta laptele spumat.

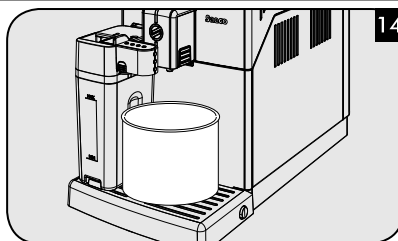
CR Pritisnite tipku  za odabir emulzioniranog mlijeka.



13

Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

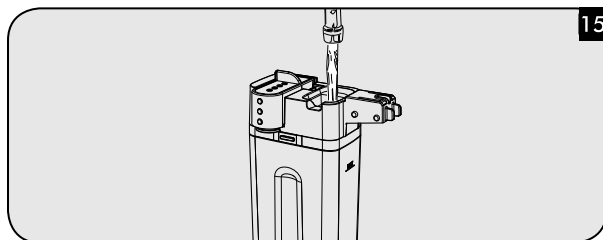
Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispuštivač.



14

La sfârșitul distribuiri de apă, repetați operațiunile de la punctul 11 până la punctul 13, până când se golește complet carafa.

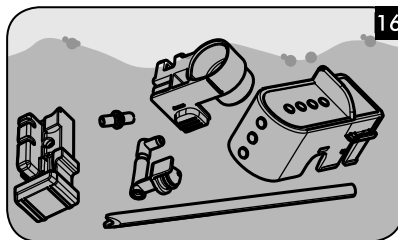
Po završetku ispuštanja vode, ponovljajte radnje od točke 11 do točke 13 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti.



15

RO Scoateți carafa de lapte și recipientul din aparat. Repetați operațiunile de la punctul 9 la punctul 13 până la golirea completă a cafelei, apoi treceți la punctul 16.

CR Uklonite vrč za mlijeko i posudu iz aparata. Još jednom ponovite postupke od točke 9 do točke 13 za potpuno pražnjenje vrča i nakon toga prijedite na točku 16.



16

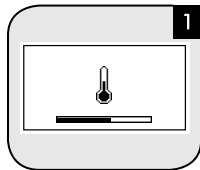
Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală”.

Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje”.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)

Română

Hrvatski



1

RO

Aparat în faza de încălzire.

CR

Aparat je u fazi zagrijavanja.



2

Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit.

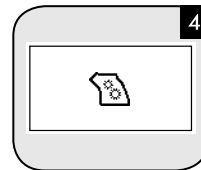
Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da završi.



3

Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”.

Potrebno je zamijeniti filter za vodu "INTENZA+”.



4

Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



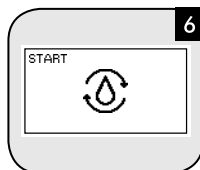
5

RO

Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare.

CR

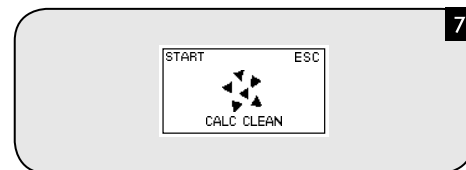
Napunite spremnik kave u zrnu i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



6

Încărcați circuitul.

Napunite sustav.



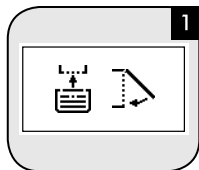
7

Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare.

Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție!

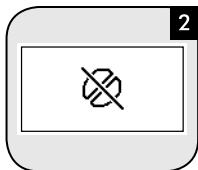
Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu. Za više informacija pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamenca.

Ukoliko se čišćenje kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. Kvar NIJE pokriven jamstvom!

SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU)
SIGNALI ALARMA (CRVENA)

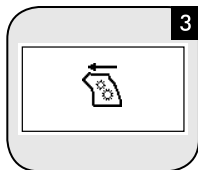
RO Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu.

CR Umetnite ladicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.



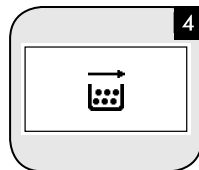
Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe.

Ponovno napunite spremnik kave u zrnju.



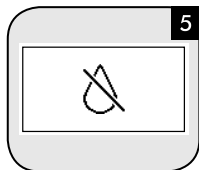
Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.

Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.



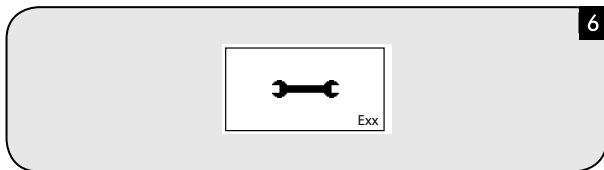
Goliți sertarul de colectare a zațului.

Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.



RO Umpleți rezervoarul de apă.

CR Napunite spremnik vode.



Aparatul nu funcționează. Oprăți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori.

Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe afișaj.

Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta.

Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjizi) i prijavite kod greške prikazan na zaslonu.

Produse de întreținere
Proizvodi za održavanje

România

Hrvatski



RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

RO Produs pentru curățarea circui-
tului de lapte
cod articol: CA6705

RO Capsule degresante
cod articol: CA6704

RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

RO Lubrifiant
cod articol: HD5061

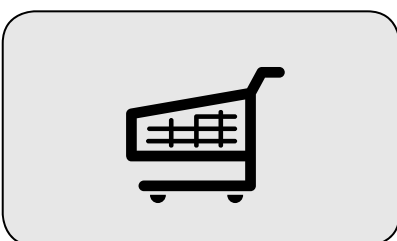
CR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702

CR Proizvod za čišćenje sustava
mlijeka
broj proizvoda: CA6705

CR Tablete za odmašćivanje
broj proizvoda: CA6704

CR Otopina za čišćenje ka-
menca
broj proizvoda: CA6700

CR Mast
broj proizvoda: HD5061



RO Set de întreținere
cod produs: CA6706

Vizitați magazinul online Philips pentru a verifica disponi-
bilitatea și oportunitățile de achiziționare în țara dumnea-
voastră.

CR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706

Za proveru dostupnosti i mogućnost kupovine u Vašoj ze-
mlji posjetite online trgovinu Philips.

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
 - Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
 - Не позволявайте свободното провисване на хранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
 - Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или хранващия кабел: опасност от токов удар!
 - Не разливайте течности върху конектора на хранващия кабел.
 - Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
 - Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
 - Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не хранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, хранващият кабел или самата машина са повредени.

- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или хранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и хранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.

- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне


- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.

- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
 - Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
 - Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
 - Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
 - Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
 - Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
 - Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
 - Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobno- stima ili sa nedostatkom iskustva i/ili ne- dovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nad- zorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, far- mama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće povr- šine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analo- gnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterđente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

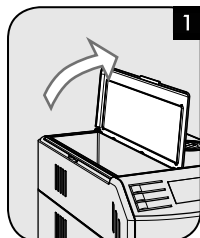
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

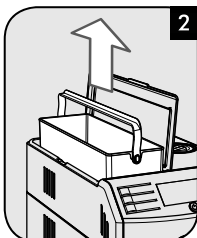
Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

1

BG Вдигнете капака на резервоара за вода.

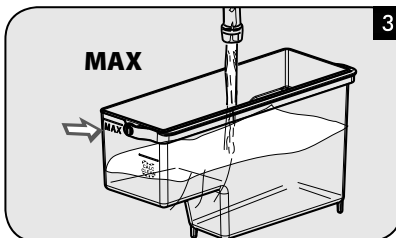
SR Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.



2

BG Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

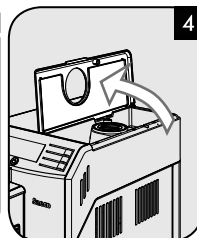
SR Izvucite rezervoar za vodu pomoću ručice.



3

BG Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

SR Isperite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX. Uverete se, че е вмъкнат докрай. Затворете капака. Proverite да ли је umetnut до краја. Spustite poklopac.



4

BG Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

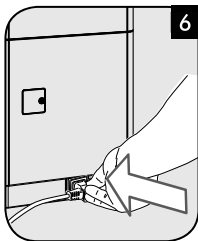
SR Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.



5

BG Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

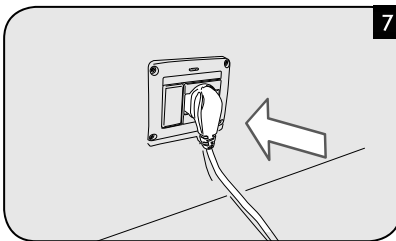
SR Naspitate polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.



6

BG Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

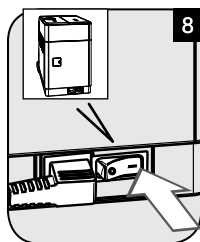
SR Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.



7

BG Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакт.

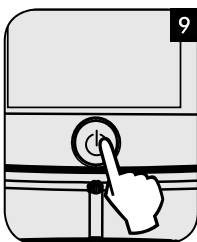
SR Utaknite utikač na suprotnom kraju napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.



8

BG Придвигнете бутона до положение „I“.

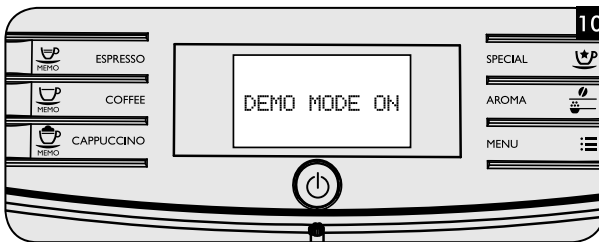
SR Prekidač stavite na „I“.



9

BG Натиснете бутона за да включите машината.

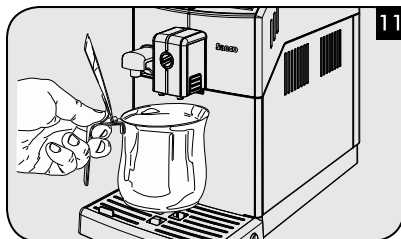
SR Pritisnite taster kako biste uključili aparat.



10

BG Забележка: Ако задържите натиснат бутон за повече от 8 секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, изключете захранващия кабел, а след това включете машината отново.

SR Napomena: Držeći taster pritisnut duže od osam sekundi, aparat ulazi u demo program. Da biste izašli iz demo programa, izvucite napojni kabl iz utičnice i ponovo uključite aparat.

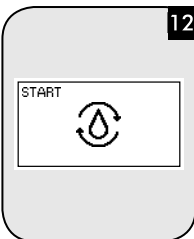



BG


Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе и дюзата за вода.

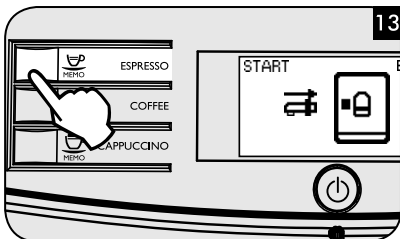
SR

Ispod bloka za ispuštanje kafe i bloka za ispuštanje vode smestite neku posudu.




Натиснете бутон  за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

Pritisnite taster  da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.



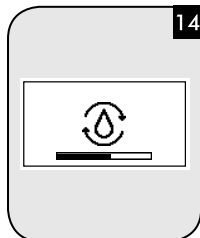
Машината напомня, че трябва да се постави дюзата за вода.

Натиснете бутон  за да потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.

Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster  za potvrđivanje. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.

Български

Српски

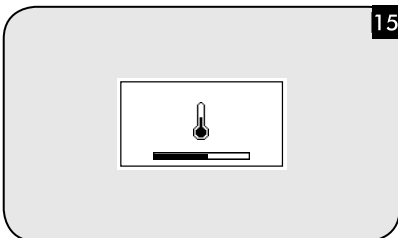


BG

Машината извършва автоматично зареждане на хидравличната система.

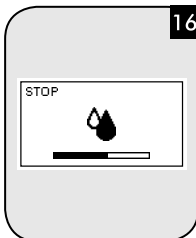
SR

Aparat nastavlja sa automatskim punjenjem sistema.



След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.



Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

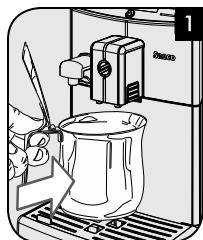
Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

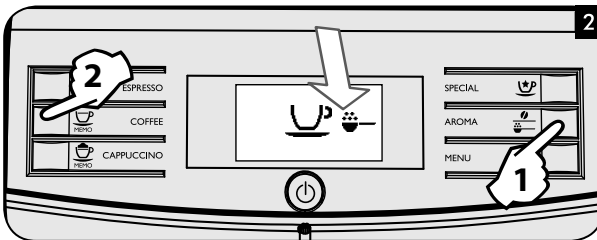
Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ
SIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



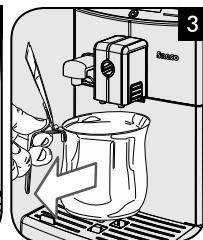
BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



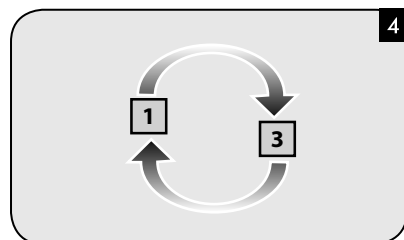
Натиснете бутона за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.

Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



След приключване на подаването изпразнете съда.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu.



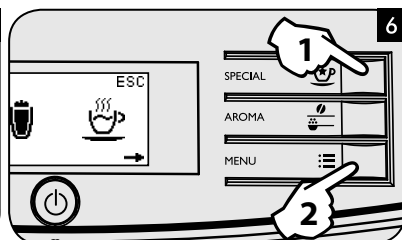
BG Повторете операциите от точка 1 до точка 3 два пъти, а след това преминете към точка 5.

SR Operacije od tačke 1 do tačke 3 ponovite dvaput, zatim pređite na tačku 5.



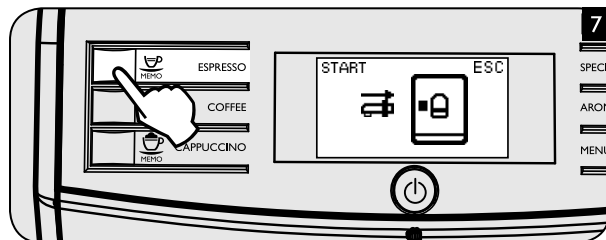
Поставете съд под дюзата за вода.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje vode.



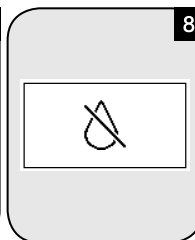
Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Натиснете бутона .
Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.
Pritisnite taster .



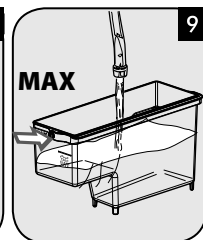
BG Машината напомня, че трябва да се постави дюзата за вода. Натиснете бутона за да потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.

SR Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster za potvrđivanje. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.



Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

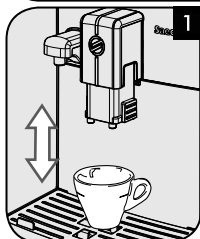
Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

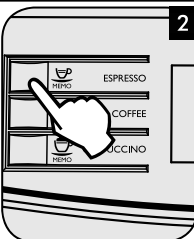
Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ PRVI ESPRESSO / KAFA



BG Регулирайте дюзата за приготвяне на кафе.

SR Podesite blok za ispuštanje kafe.



Натиснете бутона MEMO за да пригответе едно еспreso, или...

Pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne espresso kafe ili...



...натиснете бутона MEMO за да пригответе едно обикновено кафе.

...pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne kafe.

За да пригответе две кафета еспreso или две обикновени кафета, натиснете желания бутон два пъти последователно.

Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона MEMO.

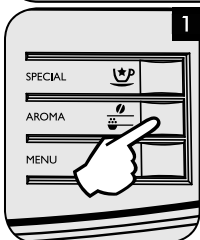
Da biste ispuštali dva espresa ili dve kafe, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.

Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster MEMO.

Български

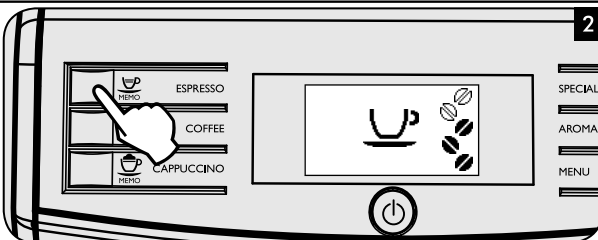
Српски

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESSO



BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона MEMO.

SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster MEMO.



Задръжте натиснат бутона MEMO, докато на дисплея се покаже иконата MEMO. **Забелжка:** За да програмирате дългото кафе, задръжте натиснат бутона MEMO, докато на дисплея се покаже иконата MEMO.

Držite pritisnut taster MEMO sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO. **Napomena:** da biste programirali produženu kafu, držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne pojavi ikona MEMO.



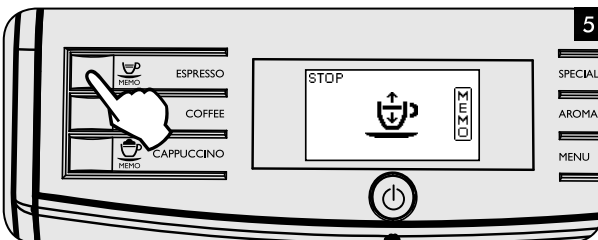
Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja.



BG Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

SR Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.



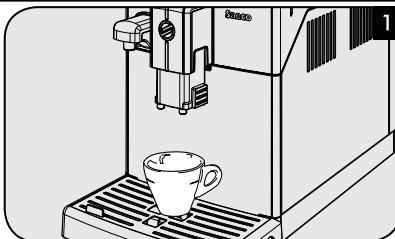
... натиснете MEMO за да прекъснете процеса. Запометено! **Забелжка:** За да спрете програмирането на дълго кафе, натиснете бутона MEMO.

... pritisnite MEMO za prekid procesa. Memorisano! **Napomena:** Da biste prekinuli programiranje produžene kafe, pritisnite taster MEMO.

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

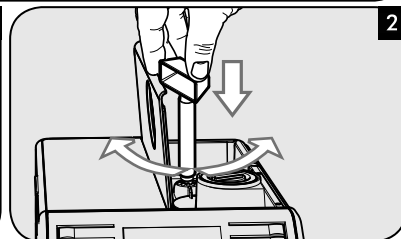
Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.

Могуће је podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.



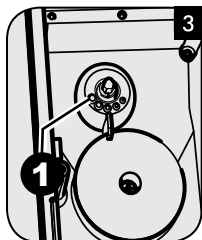
Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутон  за да пригответе едно еспreso.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster  za ispuštanje jedne espresso kafe.



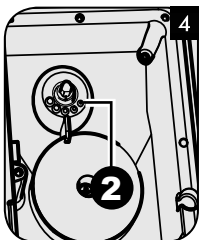
Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.



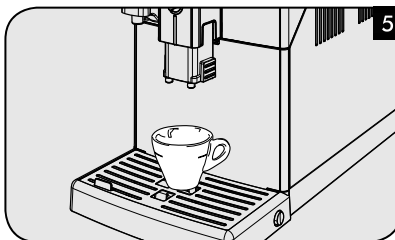
Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе.

Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.



Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.

Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.



Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodena-sta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

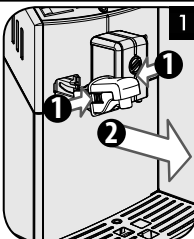
BG

SR

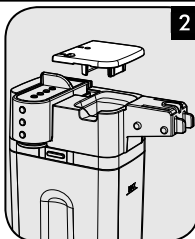
ПЪРВО КАПУЧИНО
PRVI KAPUČINO

Opasnost od izgaranja! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

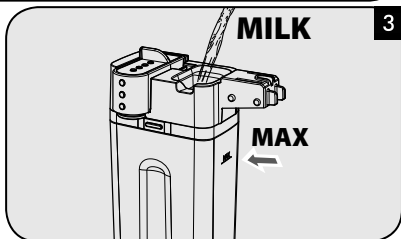
Opasnost od opekotina! На почетку ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони.
Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočne tastere.



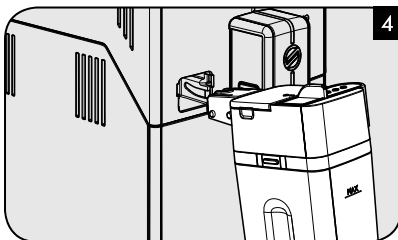
Вдигнете капака на каната.
Podignite poklopac posude.



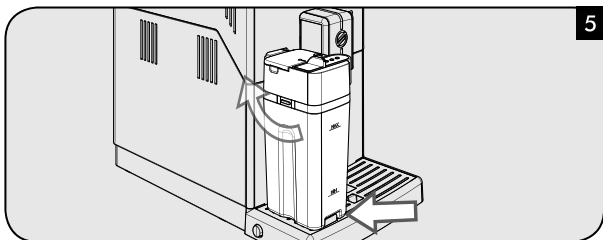
Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.
Napunite je mlekem između indikatora nivoa MIN i MAX.

SR BG

Български
Srpski

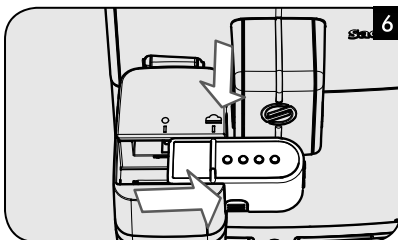


Леко наклонете каната за мляко. Въмъкнете я изцяло във водачите на кафемашината.
Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.



Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.
Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje.

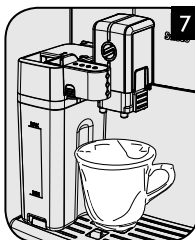
SR BG



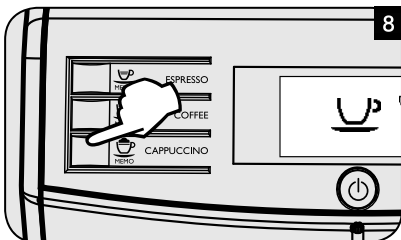
Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа .
Забележка: Ако дюзата на каната не се извади изцяло, е възможно млякото да не се разпенва достатъчно.

Izvučite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .
Napomena: Ako se blok za ispuštanje na posudi ne izvuče u potpunosti, moguće je da se mleko neće pravilno penušati

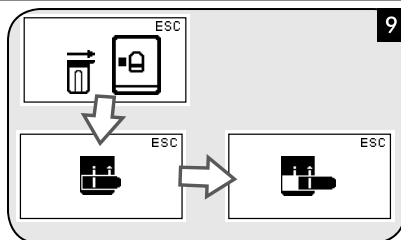
SR



Поставете чаша под дюзата.
Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.

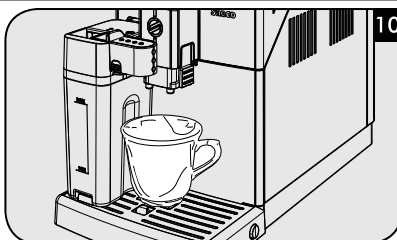



Натиснете бутона за да стартирате подаването.
Pritisnite taster da biste započeli sa ispuštanjem.

BG
SR

Машината напомня, че е необходимо да се постави кантата и да се извади дюзата на кантата чрез показване на дадените символи.


Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi pokazujući simbole u nizu.



Циклите на подаване на мляко на пяна и кафе спират автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така те да се прекъснат предварително чрез натискане на бутон .

Машината подава млякото на пяна директно в чашата. След приключване на подаването на мляко на пяна машината подава кафе.

Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko. Po okončanju ispuštanja penušavog mleka, aparat ispušta kafu.


Ispuštanje penušavog mleka i kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ga je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .


МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО МОЈ ИДЕАЛАН КАРУЧИНО

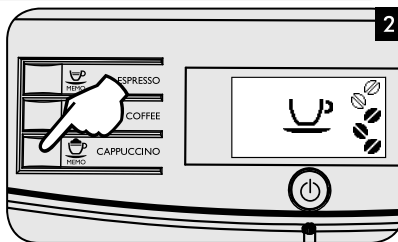
Опасност от изгаряния! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

Опасност od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



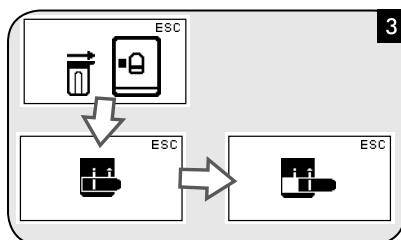
Напълнете кантата с мляко и я поставете в машината. Извадете дюзата от кантата, като я плъзнете надясно до символа . Поставете чаша под дюзата.

Napunite posudu mlekom i smestite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Smeštite šolju ispod bloka za ispuštanje.



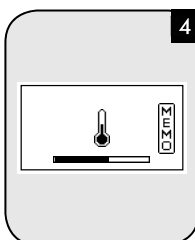
Задръжете натиснат бутон , докато на дисплея се покаже символът „MEMO“.

Držite pritisnut taster  sve dok se ne prikaže simbol „MEMO“ na displeju.

BG
SR

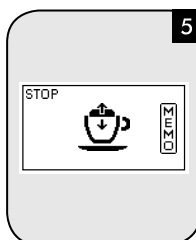
Машината напомня, че е необходимо да се постави кантата и да се извади дюзата на кантата чрез показване на дадените символи.

Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.


Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.




Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко на пяна...

Sačekaјte sve dok se ne postigne željena količina penušavog mleka...



BG ... натиснете  за да прекъснете процеса.
Кoličestvo мляко на пена запометено!

SR ... pritisnite  za prekid procesa.
Količina penušavoг mleka je memorisana!



Машината започва да подава кафе.

Aparat počinje ispuštati kafu.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe...



... натиснете  за да прекъснете процеса.
Капучино запометено!

... pritisnite  za prekid procesa.
Kapučino je memorisan!

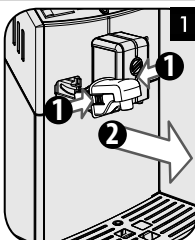
Български

Српски

МЛЯКО НА ПЯНА PENUŠAVO MLEKO

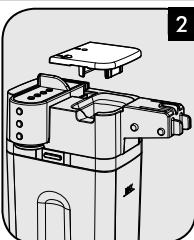
Опасност от изгаряния! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



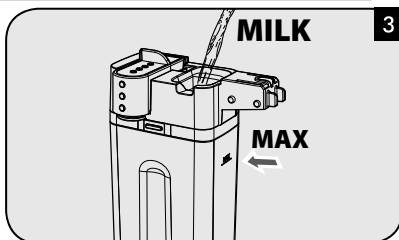
Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони.

Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočne tastere.



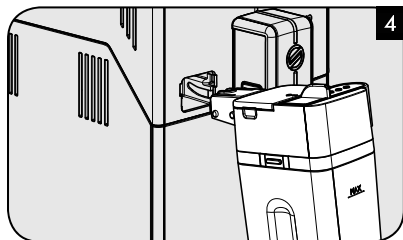
Вдигнете капака на каната.

Podignite poklopac posude.



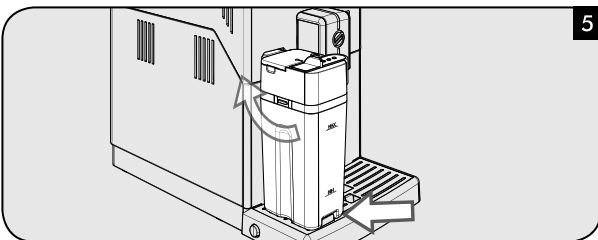
Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.

Napunite je mlekem između indikatora nivoa MIN i MAX.



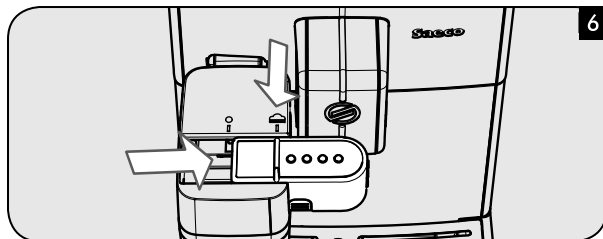
BG Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водичите на кафемашината.

SR Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.



Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.

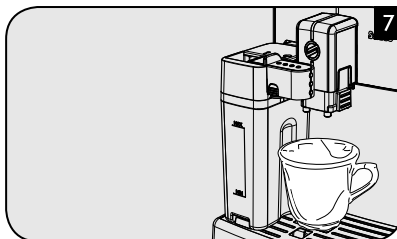
Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje.



6

BG Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . **Забележка:** Ако дюзата на каната не се извади изцяло, е възможно млякото да не се разпенва достатъчно.

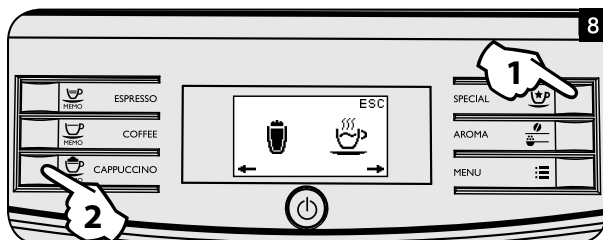
SR Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . **Napomena:** Ako se blok za ispuštanje na posudi ne izvuče u potpunosti, moguće je da se mleko neće pravilno penušati.



7

Поставете чаша под дюзата.

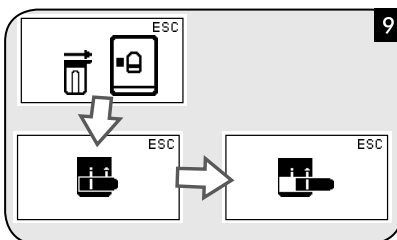
Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



8

BG Натиснете бутон . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутон за да изберете мляко на пяна.

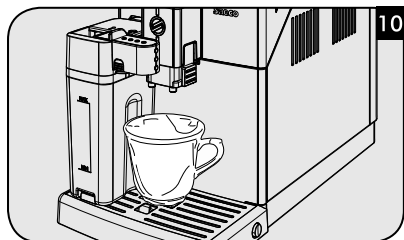
SR Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.



9

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



10

Подаването на мляко на пяна спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така то да се прекъсне предварително чрез натискане на бутон .

Ispuštanje penušavog mleka se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje mleka je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

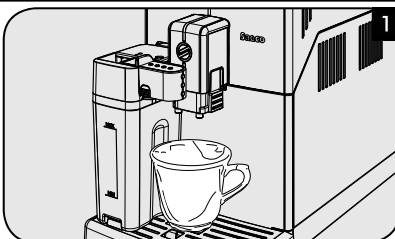
BG Машината подава млякото на пяна директно в чашата.

SR Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА МЛЯКОТО НА ПЯНА
REGULISANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA

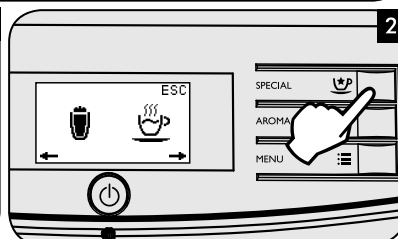
Опасност от изгаряния! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



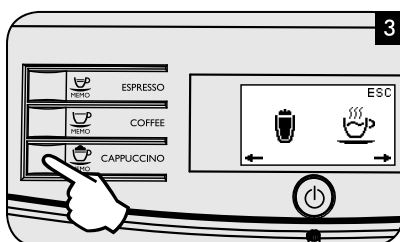
Напълнете каната с мляко и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☁️. Поставете чаша под дюзата.

Napunite posudu mlekom i smestite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☁️. Sместите šolju ispod bloka za ispuštanje.



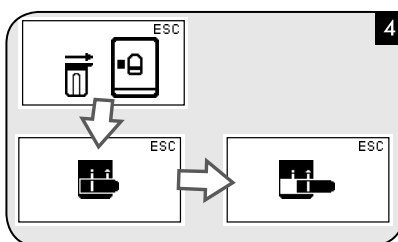
Натиснете бутона ☁️. На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster ☁️. Aparat prikazuje simbol gore.



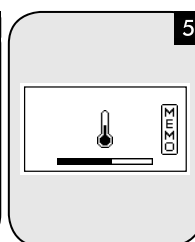
Задръжте натиснат бутона ☁️, докато на дисплея се покаже символът „MEMO“. Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Držite pritisnut taster ☁️ sve dok se ne prikaže simbol „MEMO“ na displeju. Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



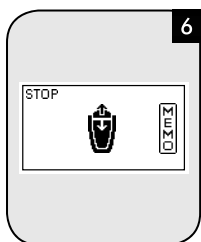
Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината е във фаза на загревяне.

Aparat je u fazi zagrevanja.



Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.

Aparat počinja ispuštati penušavo mleko u šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко на пяна...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina penušavog mleka...



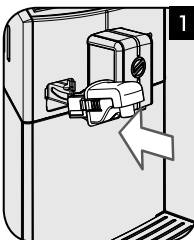
... натиснете ☁️, за да прекъснете процеса. Количество мляко на пяна запометено!

... pritisnite ☁️ за prekid procesa. Količina penušavog mleka je memorisana!

ГОРЕЩА ВОДА
TOPLA VODA

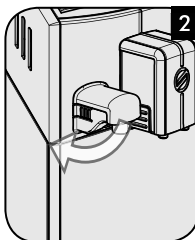
Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



Поставете дюзата за вода.

Уметните блок за испуштанье vode.



Застопорете я.

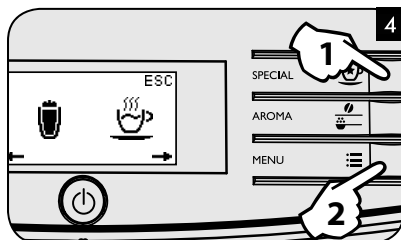
Блокирайте га у положају.



Поставете съд под дюзата за гореща вода.

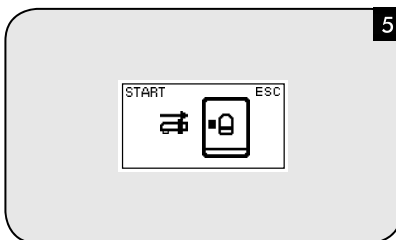
Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje tople vode.

SR
BG



БГ Натиснете бутона ☕. На дисплея се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона ☰

SR Pritisnite taster ☕. Na displeju se prikazuje simbol gore. Pritisnite taster ☰



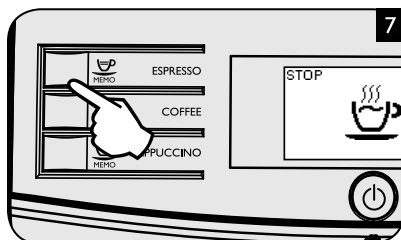
Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутона ☕ за да потвърдите.

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite ☕ da biste to potvrdili.



Подайте желаното количество гореща вода.

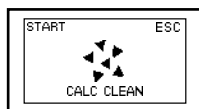
Ispustite željenu količinu tople vode.



БГ За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона ☕. Извадете съда.

SR Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster ☕. Uklonite posudu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забелжка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol „CALC CLEAN“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

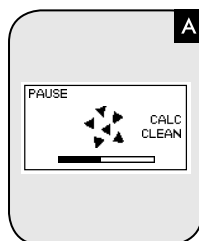
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.





Pažnja:

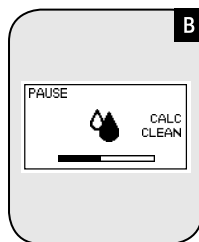
Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.





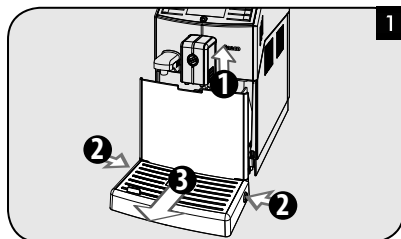
BG

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутон ; за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутон . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.



SR

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.



1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;

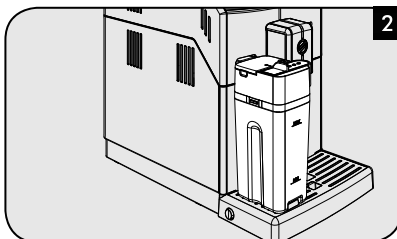
2 - Натиснете страничните бутони;

3 - Извадете и изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе, а после отново ги поставете на мястото им.

1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;

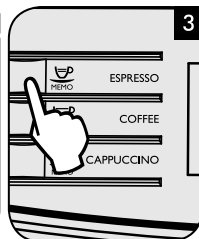
2 - Pritisnite bočne tastere;


3 - Uklonite i ispraznite posudu za kapanje i posudu za skupljanje taloga i vratite ih u prvobitni položaj.




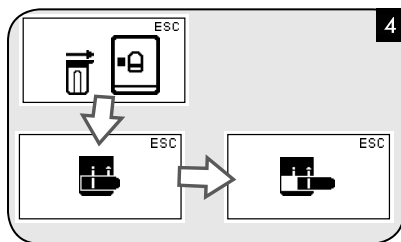
Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината. Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

Posudu za mleko napunite vodom sve do nivoa MIN i umetnite je u aparat. Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ako je prisutan) iz rezervoara za vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom.



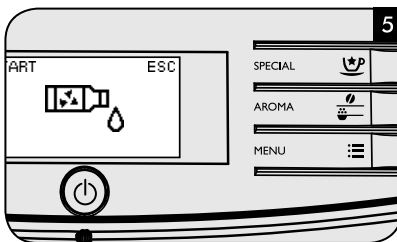
Натиснете бутона .



Pritisnite taster .





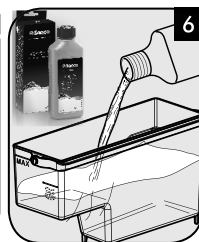
Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

Pokazujući sledeće simbole, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



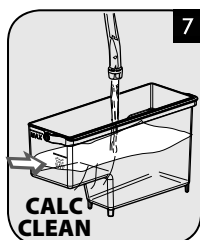
Ако бутонът  е натиснат по грешка, натиснете бутона  за да излезете. В противен случай, преминете към точка 6.

Ako je taster  pritisnut greškom, pritisnite taster  da biste izašli. U protivnom predite na tačku 6.



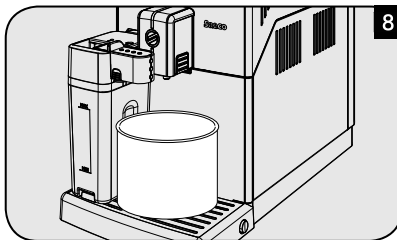
Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.


Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.




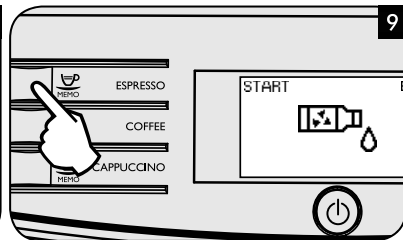
Напълнете резервоара с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново.

Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa calc clean i ponovo ga umetnite.



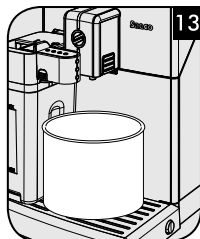
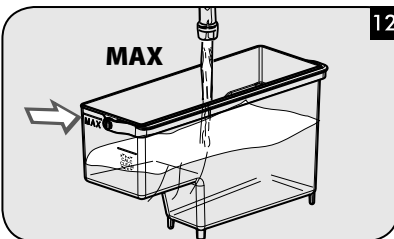
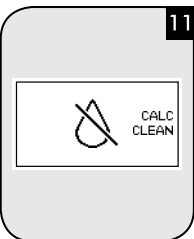
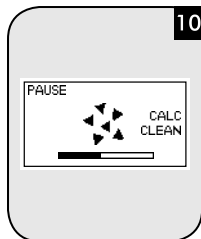
Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната и под и дюзата за приготвяне на кафе. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа .

Ispod bloka za ispuštanje na posudi i bloka za ispuštanje kafe smestite posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l). Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .



Натиснете бутона  за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster  da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.



BG Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на интервали (продължителност: около 25 минути).

SR Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispušćice se u intervalima (trajanje: približno 25 min).

Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.

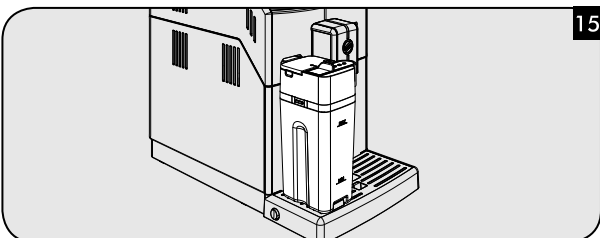
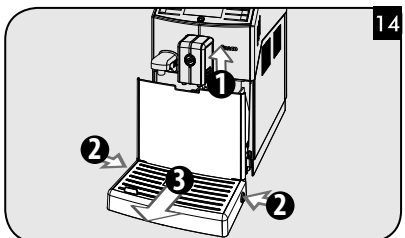
Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Vratite ga u aparat.

Испразнете съда. Извадете и испразнете каната.

Ispraznite posudu. Uklonite i ispraznite posudu.

Български
Srpski

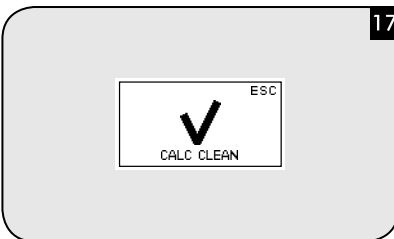
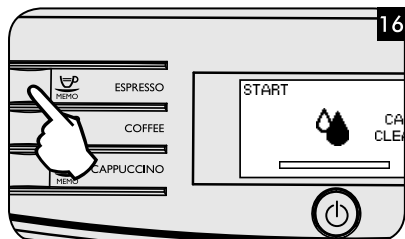


BG 1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;
2 - Натиснете страничните бутони;
3 - Испразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

SR 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;
2 - Pritisnite bočne tastere;
3 - Ispraznite posudu za kapaње i ponovo je stavite u položaj.

Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа.

Posudu za mleko napunite vodom sve do nivoa MIN i umetnite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola.



17 **Забележка:** Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво MAX, машината може да изиска извършването на още един цикъл на измиване. Напълнете резервоара с вода и го поставете отново в машината. Повторете операцията от точка 16.

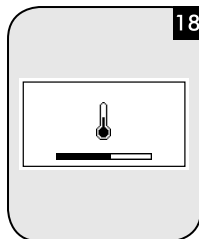
Напомена: Ако се резервоар за вода не напuni до nivoa MAX, aparat može da zatraži izvršenje još jednog ciklusa ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 16.

BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе. Натиснете бутона MEMO за да стартирате цикъл на измиване.

SR Ponovo namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe. Pritisnite taster MEMO da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ. Натиснете бутона MEMO, за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispušćena, aparat prikazuje ovaj simbol. Pritisnite taster MEMO da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

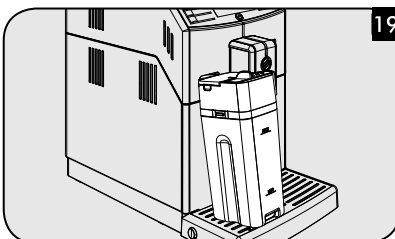


18

BG
SR

Машината извършва за-
гряване и автоматично
измиване.

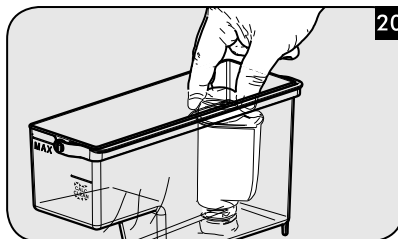
Aparat vrši zagrevanje i au-
tomatsko ispiranje.



19

Извадете съда. Разглобете и измийте каната за мля-
ко, както е описано в раздел „Седмично почистване на
каната за мляко“.

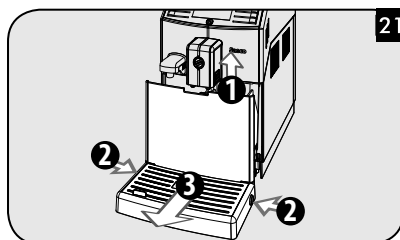
Uklonite posudu. Rastavite i operite posudu za mleko on-
ako kako je opisano u poglavlju „Sedmično čišćenje posude
za mleko“.



20

Извадете малкия бял филтър и поставете отново
водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резер-
воара за вода.

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu
„INTENZA+“ (ако је присутан) на резервоар за vodu.



21

BG
SR

1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне
на кафе;

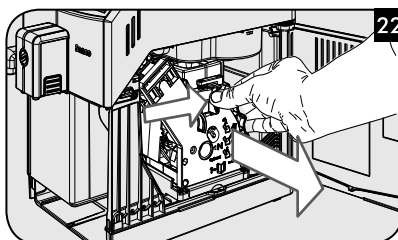
2 - Натиснете страничните бутони;

3 - Изпразнете ваничката за събиране на капките и я
поставете отново на място.

1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;

2 - Pritisnite bočne tastere;

3 - Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u po-
ložaj.



22

След приключване на цикъла на отстраняване на кот-
ления камък измийте кафе блока, както е описано в
раздел „Седмично почистване на кафе блока“.

Na kraju ciklusa uklanjanja naslaga kameca, operite blok
za pripremu kafe onako kako je opisano u poglavlju „Sed-
mično čišćenje bloka za pripremu kafe“.



23

Машината е готова за
приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispu-
štanje kafe.

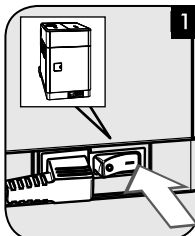
СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

След като бъде стартиран, процесът на отстраняване на котлен камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

Ако процесът на отстраняване на котлен камък бъде случайно прекъснат (прекъсване на електрозахранването или случайно изваждане на захранващия кабел), следвайте дадените инструкции.

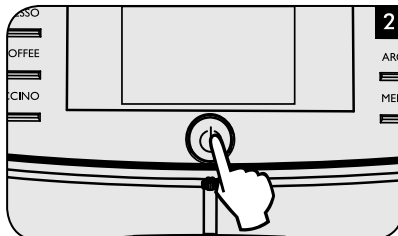
Nakon što se pokrene proces uklanjanja naslaga kameca, potrebno ga je završiti izbegavajući isključivanje aparata.


Ako se proces uklanjanja naslaga kameca slučajno prekine (nestanak električne energije ili slučajno izvlačenje napojnog kabla) sledite navedena uputstva.



Уверете се, че главният бутон за включване/изключване е в положение „I“.

Proverite da li se prekidač nalazi na "I".

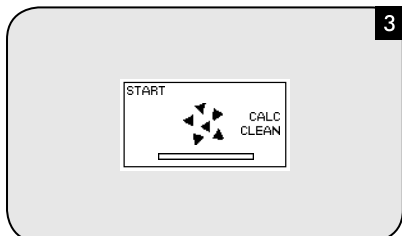



Натиснете бутона , за да включите машината.


Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.

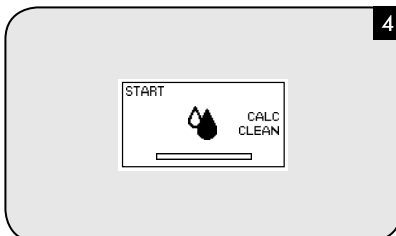
Български

Srpski



Цикълът на отстраняване на котления камък ще продължи от точка 10 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на отстраняване на котления камък. Натиснете бутона , за да задействате отново цикъла.

Ciklus uklanjanja naslaga kameca nastaviće se od tačke 10 poglavlja “Uklanjanje naslaga kameca” ako je bio prekinut tokom faze uklanjanja naslaga kameca. Pritisnite taster  da biste ponovo aktivirali ciklus.



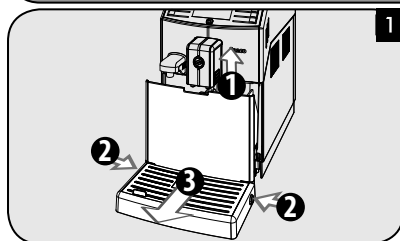
Той ще продължи от точка 16 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на измиване.

Натиснете бутона , за да задействате отново цикъла.

Umesto toga, nastaviće se od tačke 16 poglavlja “Uklanjanje naslaga kameca” ako je bio prekinut tokom faze ispiranja.

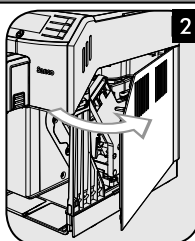
Pritisnite taster  da biste ponovo aktivirali ciklus.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



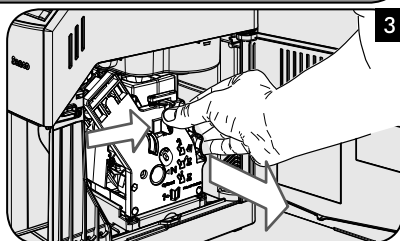
BG Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ванчицата за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



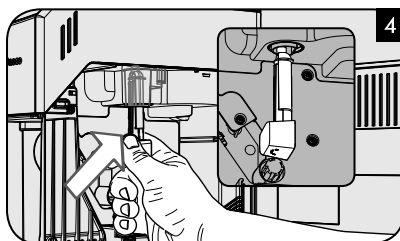
Отворете вратичката за обслужване.

Otvorite servisna vrata.



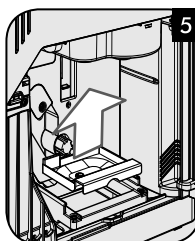
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



BG Щателно почистете изходящия канал със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Вмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.

SR Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučеним u pakovanju s aparatom, ili drškom kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat umetnuli onako kako je prikazano na slici.



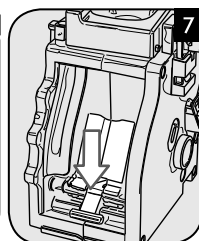
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измиете внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



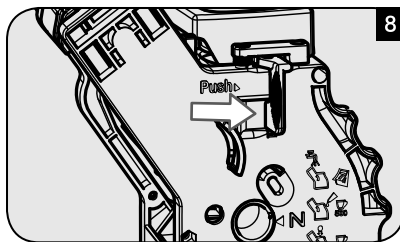
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



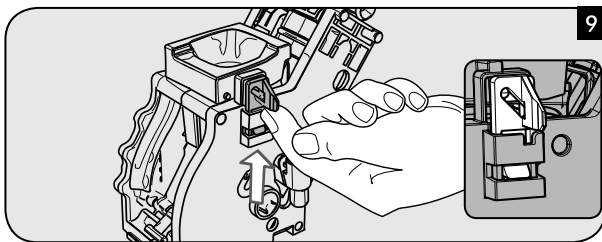
Уверете се, че лостчето по задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



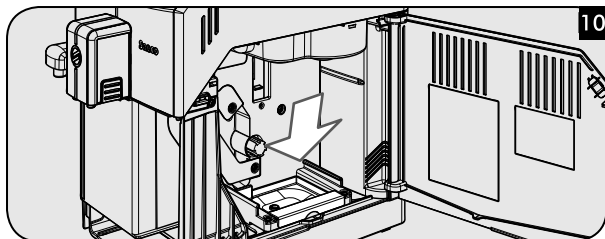
BG Натиснете силно бутона „PUSH“.

SR Snažno pritisnite taster "PUSH".



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато иракне в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spuštеном položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.

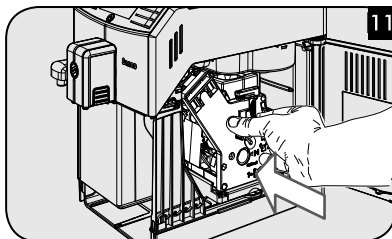


BG *Поставте контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.*

BG *Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.*

SR *Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu.*

SR *Ako se posuda za sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.*



Поставте отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

Български

Српски

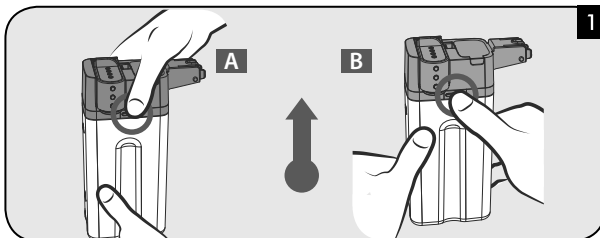
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

EVERY
1
DAY

Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на мляко на пяна с перфектна гъстота.

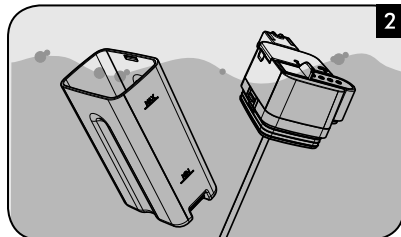
Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i после svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema penušavog mleka savršene gustine

BG *Ежедневно*
SR *Svakodnevno*



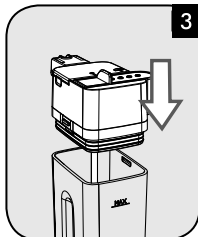
Натиснете едния от бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната, както е показано на фигурите (A или B).

Pritisnite jedno od dugmadi za otkačavanje kako biste uklonili gornji deo posude kako je prikazano na slikama (A ili B).



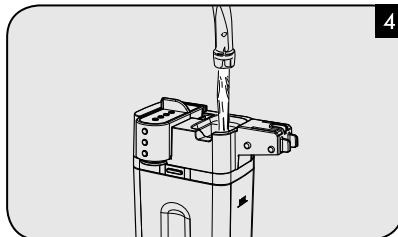
BG *Измийте горната част на каната и самата кана за мляко с хладка вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.*

SR *Gornji deo posude i posudu za mleko isperite mlakom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.*



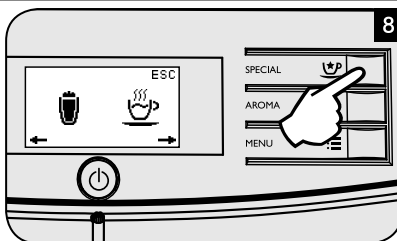
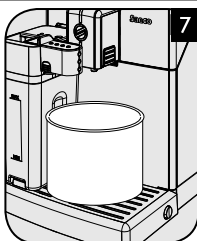
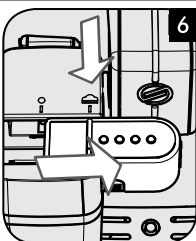
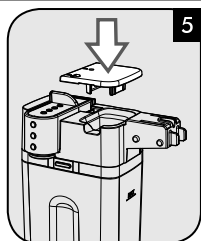
Поставте горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.

Monitrajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.



Извадете капака и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Uklonite poklopac i napunite posudu za mleko svežom vodom sve do nivoa MAX.



BG

Поставете отново капак върху каната за мляко.

Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☰.

Поставете съд под дюзата.

Натиснете бутон . На дисплея се изобразява символът по-горе.

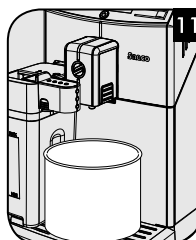
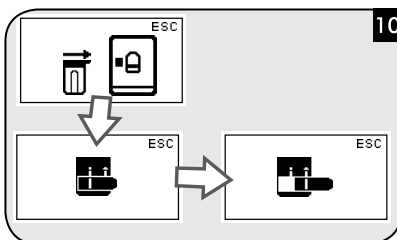
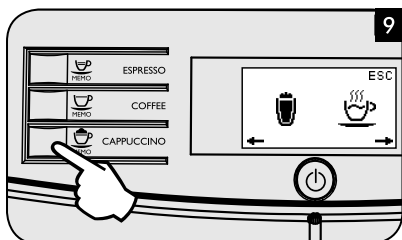
SR

Vratite na mesto poklopac na posudi za mleko.

Izvučite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☰.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.



BG

Натиснете бутон за да изберете мляко на пена.

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

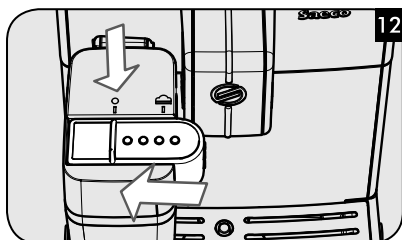
Когато кафемашината спре подаването на вода, измиването е завършено.

SR

Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Kada aparat okonča ispuštanje vode, pranje je završeno.



BG

Поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа ●. Извадете каната за мляко и я изпразнете.

EVERY



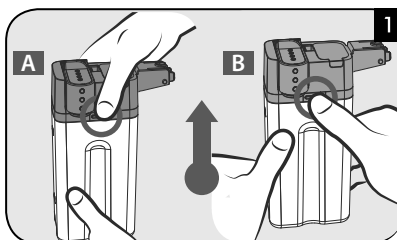
DAYS

Седмично

Sedmično

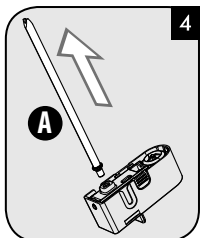
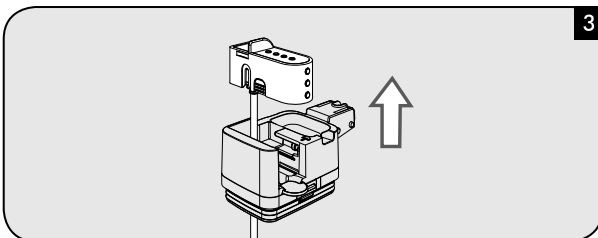
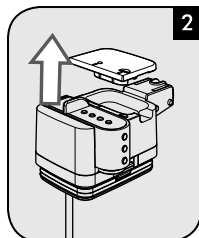
SR

Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.



Натиснете единия от бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната, както е показано на фигурите (A или B).

Pritisnite jedno od dugmadi za otkaçivanje kako biste uklonili gornji deo posude kako je prikazano na slikama (A ili B).



BG Извадете капака.
SR Skinite poklopac.

Повдигнете дюзата, за да я извадите от горната част на каната. Дюзата на каната за мляко се състои от шест части, които трябва да се демонтират. Всяка една част е обозначена с гласна латинска буква (A, B, C, D, E, F).

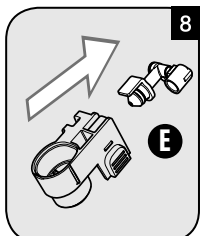
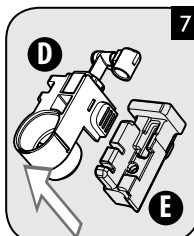
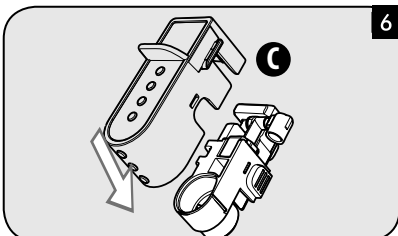
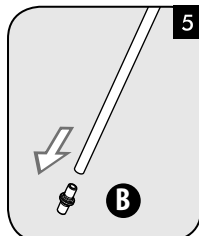
Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa gornjeg dela posude. Blok za ispuštanje na posudi sastoji se od šest delova koji se moraju razmontirati. Svaki deo je označen velikim slovom (A, B, C, D, E, F).

Извадете смукателната тръбичка заедно с щуцера (A) от пенообразувателя за мляко.

Sa nastavka za penušanje spojnicom (A) uklonite usisnu cev.

Български

Српски



BG Извадете щуцера (B) от смукателната тръбичка.
SR Uklonite spojnicu (B) sa usisne cevi.

Отделете капака (C) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.

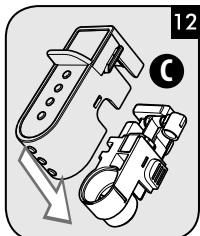
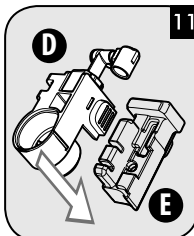
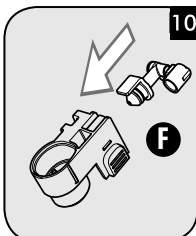
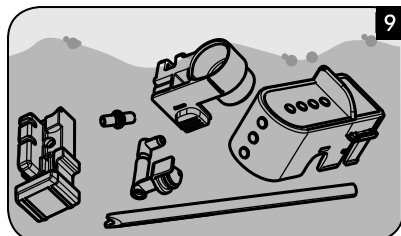
Otkaçite poklopac (C) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na bokovima.

Демонтирайте пенообразувателя за мляко (D) от основата му (E).

Skinite mlaznicu za mleko (D) sa nosača (E).

Извадете щуцера (F) от емулгатора за мляко, като го изтеглите навън.

Skinite spojnicu (F) sa mlaznice za mleko potežući je napolje.



BG Измийте щателно всички съставни части с хладка вода.
SR Све компоненте добро operite mlakom vodom. Komponente je moguće prati i u mašini za sudove.

Поставете щуцера (F) в пенообразувателя за мляко и го натискайте, докато щракне.

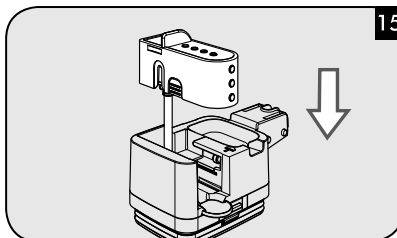
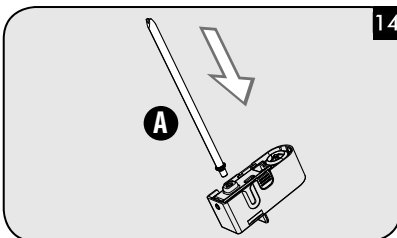
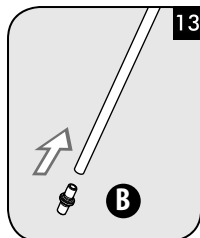
Umetnite spojnicu (F) u mlaznicu za mleko pritiskujući je do kraja.

Вмъкнете пенообразувателя за мляко (D) в основата му (E).

Stavite mlaznicu za mleko (D) na nosač (E).

Прикрепете капака (C) към дюзата на каната.

Zakačite poklopac (C) za blok za ispuštanje na posudi.



BG Вмъкнете щуцера (B) в смукателната тръбичка.

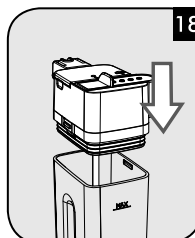
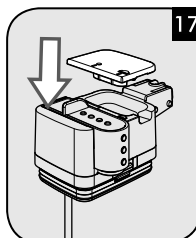
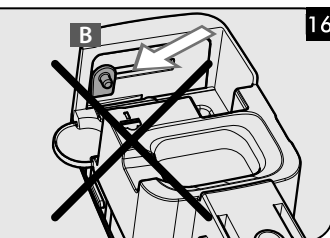
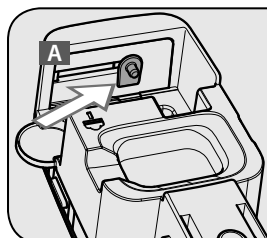
Вмъкнете смукателната тръбичка заедно с щуцера (A) в пенообразувателя за мляко.

Монтирайте дюзата в горната част на каната.

SR Umetnite spojnicu (B) u usisnu cev.

Usisnu cev sa spojnicom (A) umetnite u nastavak za penušanje mleka.

Blok za ispuštanje umetnite u gornji deo posude.



BG Ако дюзата не може да се монтира в горната част на каната, това означава, че щифтът е в неправилно положение (B). Преди да монтирате дюзата, преместете щифта до положение (A), като го натиснете с ръка.

Поставете капака.

Поставете горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.

SR Ako blok za ispuštanje ne uspeva da se montira na gornji deo posude, znači da je klin u pogrešnom položaju (B). Pre montiranja bloka za ispuštanje, premestite klin u položaj (A) gurajući ga rukom.

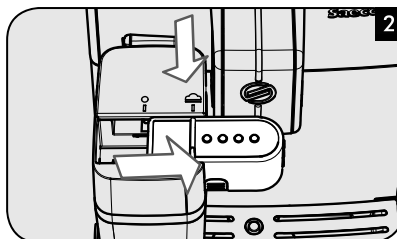
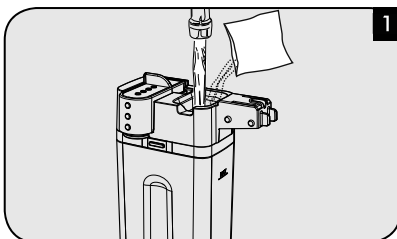
Umetnite poklopac.

Monitirajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.


EVERY

30

DAYS


**BG****Месечно**

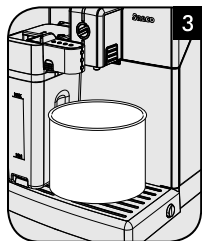
Напълнете каната за мляко с вода до максималното ниво (MAX). Изсипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за мляко на Saeco и изчакайте съдържанието да се разтвори напълно.

Поставете каната в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа .

SR**Месеčno**

Posudu za mleko napunite vodom sve do maksimalnog nivoa (MAX). Uspite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje sistema za mleko Saeco u posudu za mleko i sačekajte da se proizvod potpuno otopi.

Umetnite posudu u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .

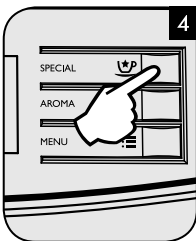


BG

Поставете съд под дюзата.

SR

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



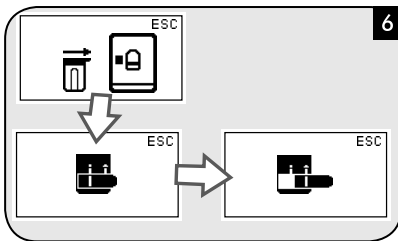
Натиснете бутона . На дисплея се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.



Натиснете бутона за да изберете мляко на пяна.

Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.

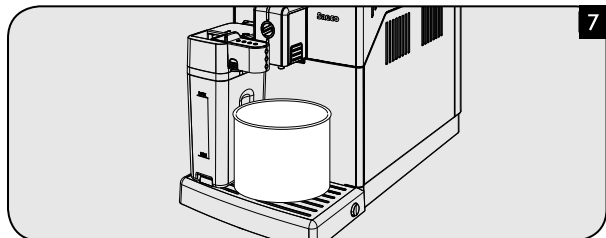


Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Български

Српски

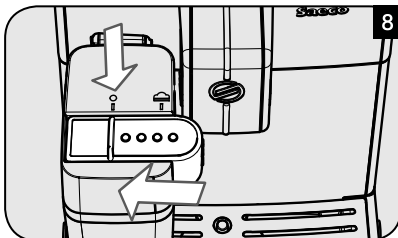


BG

Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 4 до точка 6 няколко пъти до пълното изпразване на каната. След това изпразнете съда. **Не пийте от разтвора, използван за този процес.**

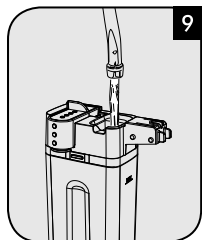
SR

Po okončanju ispuštanja vode, ponovite operacije od tačke 4 do tačke 6 sve do potpunog pražnjenja posude. Zatim ispraznite posudu. **Nemojte piti rastvor ispušten tokom ovog procesa.**



Поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа . Извадете каната за мляко и я изпразнете.

Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola . Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.

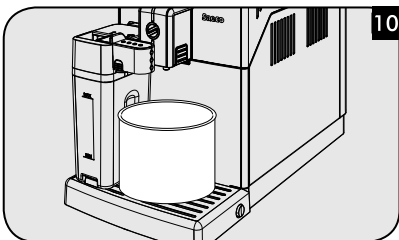


BG

Измийте и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

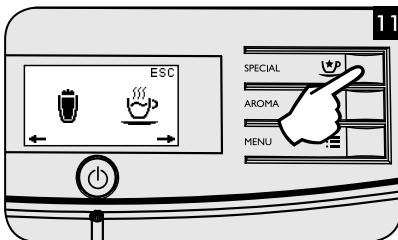
SR

Posudu za mleko isperite i napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



Поставете каната за мляко в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . Поставете съд под дюзата, за да стартирате цикъла на измиване.

Posudu za mleko umetnite u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Ispod bloka za ispuštanje postavite posudu da biste pokrenuli ciklus ispiranja.




Натиснете бутона . На дисплея се изобразява символът по-горе.

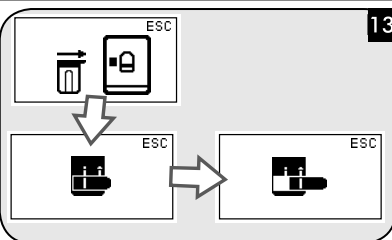
Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.



12

BG Натиснете бутона  за да изберете мляко на пана.

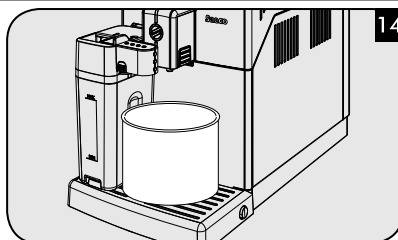
SR Pritisnite taster  da biste odabrali penušavo mleko.



13

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

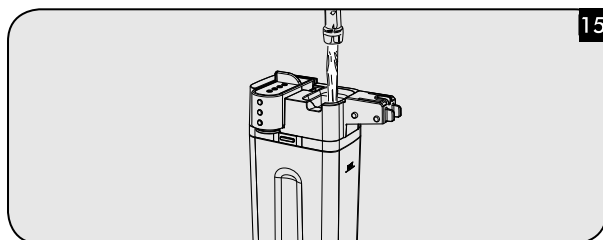
Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



14

Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 11 до точка 13 няколко пъти до пълното изпразване на каната.

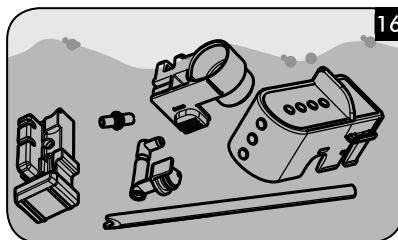
Po okončanju ispuštanja vode, ponovite operacije od tačke 11 do tačke 13 sve do potpunog pražnjenja posude.



15

BG Извадете каната за мляко и съда от машината. Повторете операциите от точка 9 до точка 13 още веднъж до пълното изпразване на каната, а след това преминете към точка 16.

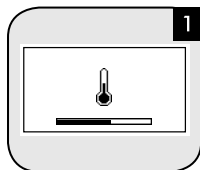
SR Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Još jednom ponovite operacije od tačke 9 do tačke 13 sve do potpunog pražnjenja posude, a potom pređite na tačku 16.



16

Демонтирайте и измийте каната за мляко, както е описано в раздел „Седмично почистване“.

Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavlju „Sedmično čišćenje“.

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)BG
SR

Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.

Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.



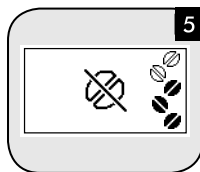
Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“.

Potrebno je zameniti filter za vodu "INTENZA+".



Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.

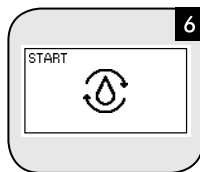


BG

Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.

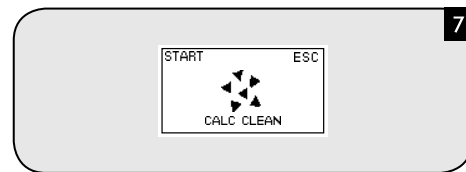
SR

Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.



Заредете хидравличната система.

Napunite sistem.

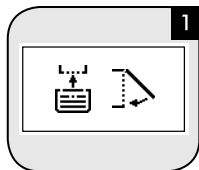


Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. Направете справка с раздела относно отстраняването на котления камък за по-подробни указания.

Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията!

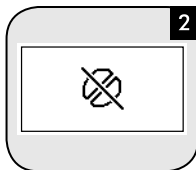
Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca.

Ako se ne izvrši uklanjanje naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

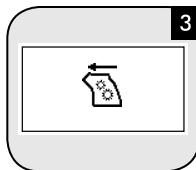
BG Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

SR Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.



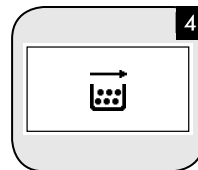
Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.



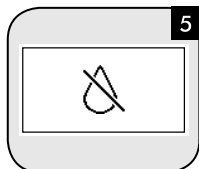
Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.



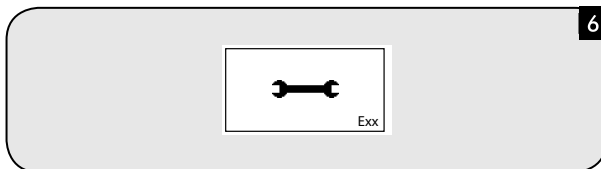
Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.



BG Напълнете резервоара за вода.

SR Napunite rezervoar za vodu.



Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода за грешка, показан на дисплея.

Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ako se aparat ne pokreće, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u garantnom listu) i saopštite šifru greške koja se pojavila na displeju.

Продукти за поддръжка
Proizvodi za održavanje



BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

Препарат за почистване
на системата за мляко
номер на продукта: CA6705

Tabletki за премахване
на мазните вещества
от кафе
номер на продукта: CA6704

Препарат за отстраняване
на котлен камък
номер на продукта: CA6700

Смазка
номер на продукта: HD5061

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702

Proizvod za čišćenje sistema
za mleko
broj proizvoda: CA6705

Tablete za odmašćivanje
broj proizvoda: CA6704

Rastvor za uklanjanje naslaga
kamenca
broj proizvoda: CA6700

Mast
broj proizvoda: HD5061

България

Српски



BG Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706

Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите
наличността и възможността за закупуване във
Вашата държава.

SR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706

Posetite internetsku prodavnicu Philips da biste proverili
raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.



Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421946014931

Rev.00 del15-06-14